# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 关于汞的一些实验(some Experiments Concerning Mercury) 000001

2. 关于汞的一些实验(some Experiments Concerning Mercury) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 关于汞的一些实验(Some Experiments Concerning Mercury)


[ [wʌn] ]
**[ 1 ]**
[ 1 ]

[1]

[sʌm; səm]
**SOME**
一些

一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
**EXPERIMENTS**
实验

实验

[kən'sɜːrnɪŋ]
**CONCERNING**
有关

有关

['mɜːrkjəri] .
**MERCURY .**
汞 .

汞。

[ [praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] . ] [ [ˌtuː'tuː] ] [ [θriː] ]
**[ Price One Shilling . ] [ 2 ] [ 3 ]**
[ 价格 一 先令 . ] [ 2 ] [ 3 ]

[价格：一先令。][2][3]

[sʌm; səm]
**SOME**
一些

一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
**EXPERIMENTS**
实验

实验

[kən'sɜːrnɪŋ]
**CONCERNING**
有关

有关

['mɜːrkjəri] .
**MERCURY .**
汞 .

汞。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bʊrˌhɑːvə] , [prə'fesər]
**By J . H . Boerhaave , Professor**
经过 J . H . 布尔哈夫 , 教授

作者：JH Boerhaave 教授

[ʌv; əv] ['fɪzɪk] [æt; ət][ 'laidən ] .
**of** **Physick** **at** **Leyden** **.**
的 医生 在 莱顿 .

莱顿大学的 Physick。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] , [kə'mju:nikeitid] [baɪ][ðə; ði]
**Translated** **from** **the** **Latin** **,** **communicated** **by** **the**
翻译 从 这 拉丁 , 沟通 经过 这

由拉丁文翻译而来，由.....传播

['ɔ:θər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
**Author** **to** **the** **ROYAL** **SOCIETY** **.**
作者 到 这 皇家 社会 .

英国皇家学会会员。

['lʌndən] :
**LONDON** **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][dʒeɪ] . ['rɑ:bərts] , [nɪr] [ðə; ði]['ɑ:ksfərd] - [ɑ:rmz] ,
**Printed** **for** **J** **.** **Roberts** **,** **near** **the** **Oxford** **-** **Arms** **,**
打印 为了 J . 罗伯茨 , 靠近 这 牛津 - 武器 ,

由 J. Roberts 印刷，位于牛津武器旅馆附近。

[ɪn] [ 'wɔrik ] - [leɪn] .
**in** **Warwick** **-** **Lane** **.**
在 沃里克 - 车道 .

在沃里克巷。

- . [ [fɔ:r] ] [ [faɪv] ]
**Mdccxxxiv** **.** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
- . [ 4 ] [ 5 ]

Mdccxxxiv.[4][5]

[sʌm; səm]
**SOME**
一些

一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
**EXPERIMENTS**
实验

实验

[kən'sɜ:rnɪŋ]
**CONCERNING**
有关

有关

['mɜ:rkjəri] .
**MERCURY** **.**
汞 .

汞。

[ðeɪ] [hu:] [baɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv][moʊst]['dɪlɪdʒəntli]
**They** **who** **by** **Experiments** **have** **most** **diligently**
他们 WHO 经过 实验 有 最多 勤勉地
[in'kwaiəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] ,
**enquired** **into** **the** **Origin** **of** **Bodies** **,**
询问 进入 这 起源 的 身体 ,

那些通过实验最勤奋地探究物体起源的人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][pɪ'kju:liər] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['prɑ:pərtiz] ,

| and | their | peculiar | Powers | and | Properties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 奇特 | 权力 | 和 | 特性 | , |

以及它们独特的力量和特性

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][men] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ʃʊr] ['meθədz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ][ə; eɪ] [

| are | the | only | Men | who | have | discovered | sure | Methods | of | acquiring | a | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 仅有的 | 男人 | WHO | 有 | 发现 | 当然 | 方法 | 的 | 收购 | 一个 | [ |

[sɪks] ]

| 6 | ] |
|---|---|
| 6 | ] |

是唯一发现了获得[6]的可靠方法的人

[tru:] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] :

| true | Knowledge | of | these | Things | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 知识 | 的 | 这些 | 事物 | : |

对这些事的真正认识:

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [ 'lʌvəz ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

| And | whenever | the | Lovers | of | natural | Knowledge | enumerate | the | Instruments | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每当 | 这 | 恋人 | 的 | 自然的 | 知识 | 枚举 | 这 | 仪器 | 的 |

[ðɪs] ['saɪəns] ,

| this | Science | , |
|---|---|---|
| 这 | 科学 | , |

每当热爱自然知识的人们列举这门科学的工具时,

[ðeɪ] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [ə'gri:] [ðæt] ['kemɪstri] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜ:rvɪs] , [ɪn][moʊst]

| they | universally | agree | that | Chemistry | has | done | the | greatest | Service | , | in | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 普遍地 | 同意 | 那 | 化学 | 有 | 完毕 | 这 | 最 | 服务 | , | 在 | 最多 |

[ɪn'dʌstriəsli] [prə'moʊtɪŋ] [sʌtʃ] [dis'kʌvəriz] :

| industriously | promoting | such | Discoveries | : |
|---|---|---|---|---|
| 勤奋地 | 推广 | 这样的 | 发现 | : |

他们一致认为,化学做出了最大的贡献,因为它最勤奋地推动了这些发现:

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['kerfəli] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtɝz] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:rt] ,

| And | when | they | come | carefully | to | examine | the | most | celebrated | Writers | in | this | Art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 来 | 小心 | 到 | 检查 | 这 | 最多 | 著名 | 作家 | 在 | 这 | 艺术 | , |

[ðeɪ] ['pleɪnli] [pər'si:v] ,

| they | plainly | perceive | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 显然 | 感知 | , |

当他们仔细研究这门艺术中最著名的作家时,他们会清楚地发现:

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['ælkimists] [fɑ:r] [sə'pɑ:st] [ðə; ði][rest][ɪn][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| that | the | most | ancient | Alchemists | far | surpassed | the | rest | in | their | Accounts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最多 | 古老的 | 炼金术士 | 远的 | 超越 | 这 | 休息 | 在 | 他们的 | 账户 | 的 | 这 |

['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| Nature | of | Things | . |
|---|---|---|---|
| 自然 | 的 | 事物 | . |

最古老的炼金术士在对事物本质的描述方面远远超越了其他人。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['geɪbər][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɝz] ['nɪrəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

| Of | this | Geber | is | an | Instance | , | and | the | Writers | nearest | to | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 格伯 | 是 | 一个 | 实例 | , | 和 | 这 | 作家 | 最近的 | 到 | 他 | ; |

盖伯就是其中的一个例子,以及与他关系最密切的作家们;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['mænər] ,

| for | they | are | content | to | describe | , | in | the | plainest | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 内容 | 到 | 描述 | , | 在 | 这 | 最朴素的 | 方式 | , |

因为他们乐于用最浅显易懂的方式描述:

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðer; ðər][ɑ:rt] ; [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [wɪtʃ]
**such Things only as they had discovered by their Art ; to improve which**
这样的 事物 仅有的 作为 他们 有 发现 经过 他们的 艺术 ; 到 提升 哪个
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**was their great Application ,**
曾是 他们的 伟大的 应用 ,

他们只做他们通过技艺发现的事情；而改进技艺则是他们毕生的追求。

['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [vju:] .
**having no other Design in view .**
拥有 不 其他 设计 在 看法 .

没有其他设计方案可供选择。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [noʊ] ['ʌðər] [men] [wət'evər] [hæv; həv][soʊ] ['strɪktli] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnətli] [ɪn]
**And indeed no other Men whatever have so strictly and obstinately labour'd in**
和 的确 不 其他 男人 任何 有 所以 严格 和 顽固地 劳动 在
[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] ['æftər]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,
**the Search after natural Things ,**
这 搜索 后 自然的 事物 ,

事实上，没有任何其他人像他那样严谨执着地探索自然事物。

[ɔ:r][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə][tɜ:rn] ['mætər] , [θru:] - [ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz][ʌv; əv]
**or have taken such great Pains to turn Matter , thro ' all the various Modes of**
或者 有 已采取 这样的 伟大的 疼痛 到 转动 事情 , 喉咙 - 全部 这 各种各样的 模式 的
['ɪnkwəri] , [æz; əz] [ ['sɛvən] ]
**Enquiry , as [ 7 ]**
询问 , 作为 [ 7 ]

或者花费了大量精力，通过各种研究方法对物质进行研究，如[7]

[ðə; ði] ['ælkimists] .
**the Alchemists .**
这 炼金术士 .

炼金术士们。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] ['græntɪd][baɪ][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [ri:d] [ðə; ði][hɜ:r'metɪk] ['raɪtɜ-z] ,
**This is what will be readily granted by all those who read the Hermetic Writers ,**
这 是 什么 将要 是 容易 的确 经过 全部 那些 WHO 读 这 密闭 作家 ,

凡是读过赫尔墨斯作家著作的人，都会欣然承认这一点。

[wen] [ðeɪ] ['oʊpənli] [rɪ'leɪt] ['kɑ:mən] [dis'kʌvəriz] : [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,
**when they openly relate common Discoveries : But , on the contrary ,**
什么时候 他们 公然 涉及 常见的 发现 : 但 , 在 这 相反 ,

当他们公开分享共同的发现时：但是，恰恰相反，

[wen] [ði:z] ['raɪtɜ-z] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ɑ:r'keɪnəm] ( [ɔ:r]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ) [ðeɪ]
**when these Writers treat of the Grand Arcanum ( or Secret of the Wise ) they**
什么时候 这些 作家 对待 的 这 盛大 奥秘 ( 或者 秘密 的 这 明智的 ) 他们
[ɑ:r; ər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd][ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] ,
**are accused of making a bad Use of their Knowledge ,**
是 被告 的 制作 一个 坏的 使用 的 他们的 知识 ,

当这些作家论述大秘仪（或智者之秘）时，他们被指责滥用知识。

[aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] , [ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] ,
**out of a Desire to conceal it , as if they intended , on that Occasion ,**
出去 的 一个 欲望 到 隐藏 它 , 作为 如果 他们 故意的 , 在 那 场合 ,

出于想要掩盖的愿望，仿佛他们有意为之，在那次场合

[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
**not to be understood .**
不是 到 是 理解 .

无法理解。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [diːl] [ɪn]['pærədɒksɪz] , [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mænər] ,

| They | are | said | to | deal | in | Paradoxes | , | to | write | in | a | strange | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 说 | 到 | 交易 | 在 | 悖论 | , | 到 | 写 | 在 | 一个 | 奇怪的 | 方式 | , |

据说他们喜欢探讨悖论，写作风格也很奇特。

['pɜːrfɪktli] ['fɔːrən] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [staɪl] [ɪz] [wɪð; wɪθ]

| perfectly | foreign | to | all | that | is | known | , | and | their | Style | is | swell'd | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 外国的 | 到 | 全部 | 那 | 是 | 已知 | , | 和 | 他们的 | 风格 | 是 | 膨胀 | 和 |

[ˌhaɪpər'bɑːlɪkəl][ænd; ənd] [sə'blaɪm] [ɪk'spreʃənz] ;

| hyperbolical | and | sublime | Expressions | ; |
|---|---|---|---|---|
| 双曲线 | 和 | 升华 | 表达式 | ; |

与人们所知的一切都截然不同，他们的风格充满了夸张和崇高的表达；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][biː; bi][ɪk'sploʊdɪd][æz; əz][men] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sensɪz] , ['fæbjələs] , [fɔːls] ,

| which | makes | them | be | exploded | as | Men | out | of | their | Senses | , | fabulous | , | false | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 他们 | 是 | 爆炸了 | 作为 | 男人 | 出去 | 的 | 他们的 | 感官 | , | 太棒了 | , | 错误的 | , |

这使得他们像失去理智的人一样被彻底摧毁，变得荒谬、虚假。

[ænd; ənd]['laɪəz] : [fɔːr; fər] [waɪlst] [ðeɪ] [ə'fekt] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['grævəst][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

| and | Liars | : | For | whilst | they | affect | to | write | in | the | gravest | Terms | , | and | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说谎者 | : | 为了 | 而 | 他们 | 影响 | 到 | 写 | 在 | 这 | 最严重的 | 条款 | , | 和 | 是 |

[rɪtʃ] [ɪn][ 'prɔmisiz ] ,

| rich | in | Promises | , |
|---|---|---|---|
| 富有的 | 在 | 承诺 | , |

还有说谎者：因为他们虽然装作用最严肃的措辞写作，并且满口承诺，

[ðeɪ] [soʊ]['kʌvər][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ɪn] [əb'skjʊrəti] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

| they | so | cover | the | Thing | they | are | treating | of | in | Obscurity | and | Darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 所以 | 覆盖 | 这 | 事物 | 他们 | 是 | 治疗 | 的 | 在 | 朦胧 | 和 | 黑暗 | , |

他们用晦涩和黑暗掩盖了他们所谈论的事物。

[ðæt] [ðeɪ] [siːm] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðə; ðɪ]['siːkrət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - .

| that | they | seem | unwilling | the | Secret | should | be | reveal'd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 似乎 | 不情愿 | 这 | 秘密 | 应该 | 是 | - | . |

他们似乎不愿意让这个秘密被揭露。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] ['veri] ['meni] [ [eɪt] ]

| And | on | this | account | it | is | , | that | very | many | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 帐户 | 它 | 是 | , | 那 | 非常 | 许多 | [ | 8 | ] |

因此，很多[8]

[waɪz] [men][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ælkimists] ['prɑːmɪs] ,

| wise | Men | are | of | Opinion | , | that | what | the | Alchemists | promise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人 | 是 | 的 | 观点 | , | 那 | 什么 | 这 | 炼金术士 | 承诺 | , |

智者们一致认为，炼金术士所承诺的，

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][bəuθ][tuː; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt] ,

| is | a | Thing | impossible | both | to | Nature | and | Art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 事物 | 不可能的 | 两个都 | 到 | 自然 | 和 | 艺术 | , |

这是自然和艺术都无法实现的事物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kaʊnt][ðem; ðəm] [ʌn'wɜːrðɪ] [ðə; ðɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [fɪ'lɒsəfəz] , [æz; əz] [wel]

| and | therefore | count | them | unworthy | the | Perusal | of | Philosophers | , | as | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 数数 | 他们 | 不配 | 这 | 仔细阅读 | 的 | 哲学家 | , | 作为 | 出色地 |

[æz; əz] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] .

| as | undeserving | of | the | Name | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不配 | 的 | 这 | 姓名 | . |

因此，认为它们不配列入《哲学家之鉴》，也不配得上“哲学家”之名。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə]['kredɪt][æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrt] ,

| But | it | is | a | Maxim | , | That | it | is | safer | to | credit | an | Artist | in | his | own | Art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一个 | 格言 | , | 那 | 它 | 是 | 更安全 | 到 | 信用 | 一个 | 艺术家 | 在 | 他的 | 自己的 | 艺术 | , |

但有一条不成文的格言：给予艺术家应有的认可，肯定其作品的价值，才是最稳妥的做法。

[ðæn; ðən][wʌn] [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

| **than** | **one** | **that** | **is** | **an** | **utter** | **Stranger** | **to** | **it** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一 | 那 | 是 | 一个 | 说出 | 陌生人 | 到 | 它 | ; |

而不是对它一无所知的人;

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræʃ] [tuː; tə] [kən'dem] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ælkimists] [hæv; həv] [dɪ'faɪnd]

| **and** | **consequently** | **it** | **is** | **rash** | **to** | **condemn** | **what** | **the** | **Alchemists** | **have** | **defined** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 它 | 是 | 皮疹 | 到 | 谴责 | 什么 | 这 | 炼金术士 | 有 | 定义 |

[tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ;

| **to** | **be** | **possible** | **;** |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 可能的 | ; |

因此，妄加谴责炼金术士们所定义的可能之事是草率的;

[ɪ'speʃəli] , [sɪns] [ðiːz] ['kemɪsts] ['oʊpənli] [dɪ'kler] ,

| **especially** | **,** | **since** | **these** | **Chemists** | **openly** | **declare** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | , | 自从 | 这些 | 化学家 | 公然 | 宣布 | , |

尤其是，因为这些化学家公开宣称:

[ðæt] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [weid] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['sɜːrt(ə)n]

| **that** | **their** | **Writings** | **are** | **to** | **be** | **weighed** | **in** | **the** | **Balance** | **of** | **the** | **most** | **certain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 著作 | 是 | 到 | 是 | 称重 | 在 | 这 | 平衡 | 的 | 这 | 最多 | 肯定 |

[lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| **Laws** | **of** | **Nature** | **,** |
|---|---|---|---|
| 法律 | 的 | 自然 | , |

他们的著作应当用最确定的自然法则来衡量。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['evɪdəns] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

| **which** | **have** | **been** | **discovered** | **with** | **the** | **greatest** | **Evidence** | **by** | **the** | **Events** | **of** | **Things** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 发现 | 和 | 这 | 最 | 证据 | 经过 | 这 | 活动 | 的 | 事物 | ; |

这些发现已通过事物发展事件得到了最确凿的证据;

( [ðæt] [ɪz] , [baɪ][ɪg'zækt][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] )

| **(** | **that** | **is** | **,** | **by** | **exact** | **and** | **repeated** | **Experiments** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 那 | 是 | , | 经过 | 精确的 | 和 | 重复 | 实验 | ) |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kredɪtɪd] ,

| **and** | **they** | **desire** | **not** | **to** | **be** | **credited** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 欲望 | 不是 | 到 | 是 | 已认可 | , |

（即通过精确且重复的实验）但他们不希望得到认可，

[wen'evər] [ðeɪ] [prə'duːs] ['eni] [θɪŋ] ['kɑːntreri][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['truːli] [noʊn] [baɪ]

| **whenever** | **they** | **produce** | **any** | **Thing** | **contrary** | **to** | **the** | **Powers** | **of** | **Nature** | **truly** | **known** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 他们 | 生产 | 任何 | 事物 | 相反 | 到 | 这 | 权力 | 的 | 自然 | 真的 | 已知 | 经过 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

| **Experiments** | **.** |
|---|---|
| 实验 | . |

每当他们制造出任何违背自然规律、经实验证实的事物时。

[mɔːr'oʊvər] [ðeɪ] [ələdʒ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'skjʊr] ['mænər] , [ [naɪn]

| **Moreover** | **they** | **alledge** | **,** | **that** | **they** | **express** | **themselves** | **in** | **such** | **an** | **obscure** | **manner** | **,** | **[** | **9** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | 他们 | 指控 | , | 那 | 他们 | 表达 | 他们自己 | 在 | 这样的 | 一个 | 朦胧 | 方式 | , | [ | 9 |

]

**]**

]

此外，他们还声称，他们的表达方式非常晦涩难懂[9]。

['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [prə'feɪn] ['pɝːsənz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ 'mistəriz ] ,

| **only** | **to** | **keep** | **profane** | **Persons** | **away** | **from** | **their** | **Mysteries** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 保持 | 亵渎 | 人 | 离开 | 从 | 他们的 | 谜团 | , |

只是为了让庸俗之人远离他们的奥秘。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ən'foʊldəd][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ;

| which | are | unfolded | to | such | as | are | initiated | in | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 展开 | 到 | 这样的 | 作为 | 是 | 启动 | 在 | 他们 | ; |

向那些在其中入门的人展开；

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [θɪŋz] [streɪndʒ] , [əb'skjʊr] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [fɔːls]

| and | so | that | it | was | necessary | that | Things | strange | , | obscure | , | and | often | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 那 | 它 | 曾是 | 必要的 | 那 | 事物 | 奇怪的 | , | 朦胧 | , | 和 | 经常 | 错误的 |

,

,

,

因此，那些奇异、晦涩、甚至常常是虚假的事物，就显得必不可少了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [ænd; ənd] [ˌɪ'tɜːpəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [sɪn'sɪr] , [klɪr] , [ænd; ənd] [truː] [ɪn]

| should | be | mixed | and | interpolated | with | what | is | sincere | , | clear | , | and | true | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 混合 | 和 | 插值 | 和 | 什么 | 是 | 真诚 | , | 清除 | , | 和 | 真的 | 在 |

[ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] .

| their | Writings | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 著作 | . |

应该将他们著作中真诚、清晰、真实的内容加以混合和补充。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː]['kemɪk(ə)l] ['mætərz] , [ænd; ənd] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz]

| For | my | part | , | upon | looking | into | chemical | Matters | , | and | perusing | the | Writings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 部分 | , | 之上 | 寻找 | 进入 | 化学 | 事情 | , | 和 | 仔细阅读 | 这 | 著作 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ælkimists] ,

| of | the | Alchemists | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 炼金术士 | , |

就我而言，在研究化学问题并研读炼金术士的著作之后，

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

| I | have | found | them | all | of | the | same | Mind | and | Meaning | as | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 成立 | 他们 | 全部 | 的 | 这 | 相同的 | 头脑 | 和 | 意义 | 作为 | 到 | 这 |

['fɑːloʊɪŋ] [ pə'tikuːləz ] :

| following | Particulars | : |
|---|---|---|
| 下列的 | 细节 | : |

我发现它们在以下细节上都具有相同的思想和含义：

[ðæt] ['metlz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli]['dʒenəreɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] , [ɑːr; ər] ['nʌrɪʃt] , [groʊ] , [ænd; ənd]

| That | Metals | are | naturally | generated | in | their | Veins | , | are | nourished | , | grow | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 金属 | 是 | 自然 | 生成的 | 在 | 他们的 | 静脉 | , | 是 | 营养 | , | 生长 | , | 和 |

['mʌltɪplaɪ][laɪk] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,

| multiply | like | other | natural | Things | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 乘 | 喜欢 | 其他 | 自然的 | 事物 | , |

金属在矿脉中自然生成，像其他自然事物一样得到滋养、生长和繁殖。

[iːtʃ] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər] [pleɪs] : [ðæt] [ðə; ði]['ælɪmənts][ɔːr] ['nɜːrɪʃmənt] [ʌv; əv] ['metlz] ,

| each | in | their | proper | Place | : | That | the | Aliments | or | Nourishment | of | Metals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 在 | 他们的 | 恰当的 | 地方 | : | 那 | 这 | 食物 | 或者 | 营养 | 的 | 金属 | , |

各得其所：金属的养分或营养，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] ,

| which | before | are | of | a | foreign | Nature | to | them | , | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 前 | 是 | 的 | 一个 | 外国的 | 自然 | 到 | 他们 | , | 是 | , |

这些以前对他们来说是陌生的事物，现在是：

[baɪ][ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tælɪk] [siːd] , [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['truːli] [mə'tælɪk] ['neɪtʃər] ;

| by | the | genital | Power | of | the | Metallic | Seed | , | converted | into | a | truly | Metallic | Nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 生殖器 | 力量 | 的 | 这 | 金属 | 种子 | , | 转换 | 进入 | 一个 | 真的 | 金属 | 自然 | ; |

通过金属种子的生殖力量，转化为真正的金属本质；

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['semɪn(ə)l] ['paʊər] [ə'loʊn] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər]['fɔːrmər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ - ]

| so | that | by | this | seminal | Power | alone | they | lose | their | former | , | and | receive | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 经过 | 这 | 开创性的 | 力量 | 独自的 | 他们 | 失去 | 他们的 | 以前的 | , | 和 | 收到 | [ | - | ] |

因此，仅凭这种开创性的力量，他们就失去了以前的力量，并获得了[10]

[ə; eɪ] [nuː] ['prɑːpərti] [baɪ][ðə; ði][soʊl] ['tʃeriʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] [wɔːrmθ] ;

| a | new | Property | by | the | sole | cherishing | of | the | pregnant | Warmth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 财产 | 经过 | 这 | 唯一 | 珍惜 | 的 | 这 | 孕 | 温暖 | ; |

唯有珍爱孕育温暖的全新财产；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn'taɪərli][baɪ]

| for | they | will | have | all | these | Things | to | be | effected | entirely | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 将要 | 有 | 全部 | 这些 | 事物 | 到 | 是 | 受影响 | 完全 | 经过 |

[ðə; ði] [seɪm] [miːnz] :

| the | same | Means | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 方法 | : |

因为他们要用同样的方法来实现所有这些事情：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ælimənts] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['ɪntuː]

| That | as | the | Seeds | of | Animals | and | Plants | change | the | Aliments | they | receive | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 这 | 种子 | 的 | 动物 | 和 | 植物 | 改变 | 这 | 食物 | 他们 | 收到 | 进入 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['nɜːrɪʃmənt] ,

| their | own | Nourishment | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 营养 | , |

正如动植物的种子将它们接收到的养分转化为自身的营养一样，

[soʊ][ðə; ði] ['vɪ'vɪfɪˌkeɪtɪŋ] [siːd] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [goʊld] , ['hævɪŋ] [gɑːt][ə; eɪ]['prɑːpər] [fuːd] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt]

| so | the | vivificating | Seed | of | growing | Gold | , | having | got | a | proper | Food | , | in | a | fit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 使之活跃的 | 种子 | 的 | 生长 | 金子 | , | 拥有 | 得到 | 一个 | 恰当的 | 食物 | , | 在 | 一个 | 合身 |

['meɪtrɪks] ,

| Matrix | , |
|---|---|
| 矩阵 | , |

所以，孕育黄金的生命种子，在合适的基质中获得适当的养分后，

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'viːniənt] [hiːt] , [daɪ'dʒests][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː][ɪts]

| by | the | Help | of | a | suitable | and | convenient | Heat | , | digests | the | same | into | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 一个 | 合适的 | 和 | 方便的 | 热 | , | 摘要 | 这 | 相同的 | 进入 | 它是 |

[oʊn] [pər'tɪkjələr] ['neɪtʃər] :

| own | particular | Nature | : |
|---|---|---|---|
| 自己的 | 特别的 | 自然 | : |

借助适宜的热源，将其消化成自身特有的性质：

['ðerfɔːr] [baɪ] [ðæt] [miːnz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ ˌsʌbtə'reiniəus ] [θɪŋz] ,

| Therefore | by | that | Means | , | according | to | a | Law | prescribed | to | subterraneous | Things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 经过 | 那 | 方法 | , | 根据 | 到 | 一个 | 法律 | 规定 | 到 | 地下的 | 事物 | , |

因此，通过这种方式，根据适用于地下事物的法则，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [truː] [goʊld][ɪz] ['ɔːlweɪz] [prə'duːst] [baɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| they | determine | that | true | Gold | is | always | produced | by | Length | of | Time | out | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 那 | 真的 | 金子 | 是 | 总是 | 生产 | 经过 | 长度 | 的 | 时间 | 出去 | 的 | 一个 |

['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][goʊld] :

| Matter | of | a | different | Nature | from | Gold | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 一个 | 不同的 | 自然 | 从 | 金子 | : |

他们认定，真正的黄金总是由一种与黄金性质不同的物质，经过长时间的积累而形成的：

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [səb'duːd] [ɪts]['æləmənt][baɪ][ɪts] [oʊn] [fɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [baɪ] ['vaɪt(ə)l] [ɪn'kriːs] ,

| For | having | subdued | its | Aliment | by | its | own | Force | , | it | grows | , | by | vital | Increase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拥有 | 低沉的 | 它是 | 食物 | 经过 | 它是 | 自己的 | 力量 | , | 它 | 生长 | , | 经过 | 必不可少的 | 增加 | , |

它凭借自身的力量征服了养分，并通过生命力的增长而成长。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['mætər] [laɪk][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| into | a | Matter | like | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 事情 | 喜欢 | 到 | 它 | , |

变成类似的事情，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [fɔːr] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪərd] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .

| so | long | as | those | four | Conditions | that | are | absolutely | required | attend | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 那些 | 四 | 状况 | 那 | 是 | 绝对地 | 必需的 | 出席 | 它 | . |

只要满足那四个绝对必要的条件即可。

[ə'pɑːn] [pər'sʊ] [ðer; ðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ækjərəsi] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ - ]

| Upon | pursuing | their | Researches | into | Nature | with | more | Accuracy | , | they | discovered | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 追求 | 他们的 | 研究 | 进入 | 自然 | 和 | 更多的 | 准确性 | , | 他们 | 发现 | [ | - | ] |

在对自然进行更精确的研究后，他们发现[11]

[ðæt] [ðə; ði] ['metlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [goʊld] ,

| that | the | Metals | which | are | produced | , | and | especially | Gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 金属 | 哪个 | 是 | 生产 | , | 和 | 尤其 | 金子 | , |

所生产的金属，特别是黄金，

[ɑːr; ər] ['veri] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['saːlɪd][ænd; ənd] [pjʊr] [stoʊn] ,

| are | very | closely | confined | within | a | very | solid | and | pure | Stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 密切 | 受限 | 之内 | 一个 | 非常 | 坚硬的 | 和 | 纯的 | 石头 | , |

它们被紧密地限制在一块非常坚固纯净的石头内部。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn] ['evri] [saɪd][soʊ] ['veri] ['kerfəli] [kloʊzd] [ʌp] ,

| which | is | on | every | Side | so | very | carefully | closed | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 每一个 | 边 | 所以 | 非常 | 小心 | 关闭 | 向上 | , |

四周都严丝合缝地封闭着。

[ðæt] [noʊ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [di'səːnd] .

| that | no | Passage | leading | to | or | from | the | Metal | can | be | discerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 通道 | 领导 | 到 | 或者 | 从 | 这 | 金属 | 能 | 是 | 辨别 | . |

无法辨别通往金属或从金属流出的通道。

[ðə; ði]['meɪtrɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['met(ə)l][ɪz] [θɪk] , [hɑːrd] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪkstʃər] ,

| The | Matrix | of | the | growing | Metal | is | thick | , | hard | , | impenetrable | , | without | Mixture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矩阵 | 的 | 这 | 生长 | 金属 | 是 | 厚的 | , | 难的 | , | 坚不可摧 | , | 没有 | 混合物 | , |

[kloʊzd] [ʌp] [ɑːn] [ɔːl] [pɑːrts] ,

| closed | up | on | all | Parts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 向上 | 在 | 全部 | 部分 | , |

不断生长的金属基质厚实、坚硬、密不透风，不含任何混合物，完全封闭所有部分。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblz] [glæs] .

| and | resembles | Glass | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 类似 | 玻璃 | . |

外形酷似玻璃。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

| There | is | nothing | more | hard | to | understand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 难的 | 到 | 理解 | , |

没有什么比这更难理解的了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['mænər] [haʊ] [ðə; ði]['sɑːlɪd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][kʊd; kəd]

| than | to | discern | the | Manner | how | the | solid | Substance | of | the | Metal | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 辨别 | 这 | 方式 | 如何 | 这 | 坚硬的 | 物质 | 的 | 这 | 金属 | 可以 |

['penətreɪt] [ɔːr] [fɔːrs] [ɪt'self] [θruː] - [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [stoʊn] ,

| penetrate | or | force | itself | thro | ' | the | ponderous | Mass | of | the | hard | Stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿透 | 或者 | 力量 | 本身 | 喉咙 | - | 这 | 沉重的 | 大量的 | 的 | 这 | 难的 | 石头 | , |

与其说是要弄清金属的固体物质是如何穿透或强行穿过坚硬石头的沉重块体的，不如说是要弄清金属的固体物质是如何穿透或强行穿过坚硬石头的。

['ɪntuː][ðə; ði] [veɪnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l][ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| into | the | Veins | that | are | found | pregnant | with | Metal | and | loaded | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 静脉 | 那 | 是 | 成立 | 孕 | 和 | 金属 | 和 | 已加载 | 和 | 它 | . |

进入那些富含金属的血管中。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [baɪ] [wʌt] [wei] [ðə; ði] [seɪm] ['met(ə)l] ['siːkrətli] [ 'paːsiz ]

| Nor | is | it | less | difficult | to | conceive | by | what | Way | the | same | Metal | secretly | passes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 较少的 | 难的 | 到 | 构想 | 经过 | 什么 | 方式 | 这 | 相同的 | 金属 | 偷偷 | 通过 |

['ɪntuː] [ðoʊz] [kən'siːld] ['pleɪsɪz] ,

| into | those | concealed | Places | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 那些 | 暗 | 地点 | , |

同样不难想象，同样的金属是如何秘密地进入那些隐蔽的地方的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪkwɪd][ɪn][ɪts][fɜːrst]['ɔːrɪdʒɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| if | it | was | liquid | in | its | first | Origin | , | as | it | is | highly | probable | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | 液体 | 在 | 它是 | 第一的 | 起源 | , | 作为 | 它 | 是 | 高度 | 可能 | 那 | 它 | 曾是 |

.

:

.

如果它在最初的起源时期是液态的，而它很可能就是液态的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['dʒenjuɪn]['meɪtrɪks][ʌv; əv]['met(ə)l][ɪz] [noʊn] ;

| And | thus | the | genuine | Matrix | of | Metal | is | known | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 真的 | 矩阵 | 的 | 金属 | 是 | 已知 | ; |

由此，真正的金属基质就为人所知了；

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'tælɪk] [maɪnz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] : [ - ]

| the | Heat | of | the | Metallic | Mines | is | also | known | : | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热 | 的 | 这 | 金属 | 矿山 | 是 | 还 | 已知 | : | [ | - | ] |

金属矿山的热度也被称为：[12]

[ˌaɪ 'tiː]['seldəm]['iːkwəlz][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [helθ] ,

| It | seldom | equals | the | Warmth | of | a | Man | in | Health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很少 | 等于 | 这 | 温暖 | 的 | 一个 | 男人 | 在 | 健康 | , |

它很少能比得上健康男人的温暖。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [sɪŋks] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] 66th [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] - [θər'mɑːmɪtər] .

| but | often | sinks | below | the | 66th | Degree | in | the | Scale | of | Farenheitius's | Thermometer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经常 | 水槽 | 以下 | 这 | 66th | 程度 | 在 | 这 | 规模 | 的 | - | 温度计 | . |

但经常低于华氏温度计刻度的 66 度。

[hens] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [vɜːrst] [ɪn] [ðiːz] [ 'mistəriz ] [də'rekt] ,

| Hence | they | who | are | versed | in | these | Mysteries | direct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | WHO | 是 | 精通 | 在 | 这些 | 谜团 | 直接的 | , |

因此，那些精通这些奥秘的人指导着，

[ðæt] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'keɪnəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kloʊzd][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [glæs] ['ves(ə)l] ,

| That | the | breeding | Matter | of | the | Arcanum | should | be | inclosed | in | a | pure | Glass | Vessel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 选育 | 事情 | 的 | 这 | 奥秘 | 应该 | 是 | 封闭 | 在 | 一个 | 纯的 | 玻璃 | 血管 | , |

秘术的滋养物质应盛放在纯净的玻璃容器中。

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][meɪdʒəl] [hiːt] ; [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] , [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] , [tuː; tə][biː; bi]

| and | cherish'd | with | a | Majal | Heat | ; | which | we | find | , | by | Experience | , | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 和 | 一个 | 马贾尔 | 热 | ; | 哪个 | 我们 | 寻找 | , | 经过 | 经验 | , | 到 | 是 |

[ʌv; əv] - [dɪˈgriːz] .

| of | 50 | Degrees | . |
|---|---|---|---|
| 的 | - | 学位 | . |

并以 Majal 热度来珍视；根据经验，我们发现 Majal 热度为 50 度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['miːdiəm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,

| And | this | has | been | found | out | to | be | at | a | Medium | throughout | the | Year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有 | 到过 | 成立 | 出去 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 中等的 | 自始至终 | 这 | 年 | , |

经调查发现，这种情况全年都处于中等水平。

[baɪ][ðə; ði][moʊst][ɪgˈzækt] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ; [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ker] [ʌv; əv]

| by | the | most | exact | Observations | ; | which | we | owe | to | the | industrious | Care | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 最多 | 精确的 | 观察 | ; | 哪个 | 我们 | 欠 | 到 | 这 | 勤劳 | 关心 | 的 |

- .

| Cruquius | . |
|---|---|
| - | . |

通过最精确的观察；这要归功于 Cruquius 的勤勉细致。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [rɪ'meɪnz] [jet] [mɔːr] [əb'skjʊr] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['semɪn(ə)l] ,

| The | Food | of | the | Metal | remains | yet | more | obscure | as | to | what | is | that | seminal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食物 | 的 | 这 | 金属 | 遗迹 | 然而 | 更多的 | 朦胧 | 作为 | 到 | 什么 | 是 | 那 | 开创性的 | , |

金属之食究竟是什么，仍然是个谜。

[proʊˈlɪfərəs; prəˈlɪfərəs][ænd; ənd] ['dʒenɪtl] ['mætər] .

| proliferous | and | genital | Matter | . |
|---|---|---|---|---|
| 繁茂的 | 和 | 生殖器 | 事情 | . |

增殖和生殖物质。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪˈlɒsəfəz] [seɪ] , [ðæt] ['kwɪksɪlvər] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['mætər] [ʌv; əv][ɔːl]

| Most | of | these | Philosophers | say | , | That | Quicksilver | is | the | common | Matter | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这些 | 哲学家 | 说 | , | 那 | 水银 | 是 | 这 | 常见的 | 事情 | 的 | 全部 |

['metlz] :

| Metals | : |
|---|---|
| 金属 | : |

大多数哲学家认为，水银是所有金属的共同物质：

[ðæt] [ðɪs] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [siːd] ,

| That | this | being | changed | by | the | Power | of | the | vital | Seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 存在 | 已更改 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 必不可少的 | 种子 | , |

而这一切都因生命种子之力而改变，

['gɪvz] [ə; eɪ]['met(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'faɪnd] [ɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['prɑːpərti]

| gives | a | Metal | which | is | defined | or | determined | according | to | the | peculiar | Property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一个 | 金属 | 哪个 | 是 | 定义 | 或者 | 决定 | 根据 | 到 | 这 | 奇特 | 财产 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['semɪn(ə)l] [ - ]

| of | the | seminal | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 开创性的 | [ | - | ] |

赋予金属一种根据精液的特殊性质定义或确定的金属[13]

['efɪkəsi] : [ðæt] ['evri] ['met(ə)l] ,

| Efficacy | : | That | every | Metal | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 功效 | : | 那 | 每一个 | 金属 | , |

功效：每一种金属，

[wen] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [ænd; ənd] [ðɪs] - ['paʊər] ( [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['sʌlfər] ) [ɑːr; ər]

**when** **the** **Quicksilver** **and** **this** **Metallific** **Power** **(** **which** **they** **call** **Sulphur** **)** **are**

什么时候 这 水银 和 这 - 力量 ( 哪个 他们 称呼 硫 ) 是

[mə'tʃʊrli,mə'tʊrli][ænd; ənd] ,

**maturely** **and** **,**

成熟 和 ,

当水银和这种金属能量（他们称之为硫磺）成熟时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['θɜːrəli] - [ænd; ənd] [kən'kɔktid] , [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]

**as** **it** **were** **,** **thoroughly** **boil'd** **and** **concocted** **,** **is** **brought** **to** **a** **perfect**

作为 它 是 , 彻底 - 和 捏造的 , 是 带来 到 一个 完美的

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sʌtʃ] ['met(ə)l] .

**Species** **of** **each** **such** **Metal** **.**

物种 的 每个 这样的 金属 .

仿佛经过彻底熬煮和精心调配，才得以制成每种金属的完美品种。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hens] , [ðæt] ['evri] ['met(ə)l][ɪz] [ə'gen] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] [ðiːz] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

**And** **from** **hence** **,** **That** **every** **Metal** **is** **again** **resolved** **into** **these** **two** **Principles** **,**

和 从 因此 , 那 每一个 金属 是 再次 已解决 进入 这些 二 原则 ,

['mɜːrkjəri][ænd; ənd] ['sʌlfər] .

**Mercury** **and** **Sulphur** **.**

汞 和 硫 .

由此可知，每一种金属都可以分解为汞和硫这两种基本元素。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [flɔː] [ɔːr] ['blemɪʃ] [ɪn'herənt] [ɪn] ['kwɪksɪlvər] [frʌm; frəm][ɪts]

**But** **that** **there** **is** **an** **original** **Flaw** **or** **Blemish** **inherent** **in** **Quicksilver** **from** **its**

但 那 那里 是 一个 原来的 缺陷 或者 缺陷 固有 在 水银 从 它是

[fɜːrst] [prə'dʌkʃn] ,

**first** **Production** **,**

第一的 生产 ,

但是，水银自其首次生产以来就存在一个固有的缺陷或瑕疵。

[ðæt] ['wʌndərfəli] [grəuz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɪntɪmətli] ['kɒŋkriːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

**that** **wonderfully** **grows** **up** **with** **it** **,** **and** **is** **intimately** **concreted** **to** **it** **,**

那 太棒了 生长 向上 和 它 , 和 是 亲密 混凝土 到 它 ,

它与它一同奇妙地成长，并与之紧密相连。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][biː; bi]['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

**and** **therefore** **not** **without** **the** **greatest** **Difficulty** **to** **be** **separated** **from** **it** **;**

和 所以 不是 没有 这 最 困难 到 是 分开 从 它 ;

因此，要将其分离并非易事；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [nɑːt][biː; bi]['veri] ['sɪmp(ə)l] , [nɔːr] [friː] ,

**and** **consequently** **the** **Quicksilver** **wou'd** **not** **be** **very** **simple** **,** **nor** **free** **,**

和 最后 这 水银 会 不是 是 非常 简单的 , 也不 自由的 ,

因此，Quicksilver 既不会很简单，也不会很免费。

[bʌt; bət][ɪz][baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] ['mætər] [ɪn'herənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['neɪtʃər] ,

**but** **is** **by** **that** **strange** **Matter** **inherent** **in** **it** **,** **of** **a** **definite** **Nature** **,**

但 是 经过 那 奇怪的 事情 固有 在 它 , 的 一个 定 自然 ,

但由于其内在的那种奇特物质，它具有确定的本质。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['hɑːrdli] ['sʌfər] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [əb'siːkwiəs] [tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr]

**and** **therefore** **wou'd** **hardly** **suffer** **itself** **to** **be** **obsequious** **to** **the** **particular**

和 所以 会 几乎 遭受 本身 到 是 低三下四 到 这 特别的

['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][mə'tælɪk] [siːd] ,

**Virtue** **of** **the** **Metallic** **Seed** **,**

美德 的 这 金属 种子 ,

因此，它几乎不会让自己屈从于金属种子的特定美德。

[ænd; ənd][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['neɪtʃər] [ʌv; əv][wʌn]['met(ə)l] : [bʌt; bət] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][moʊst]

| and | be | drawn | into | the | single | Nature | of | one | Metal | : | But | if | by | a | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 绘制 | 进入 | 这 | 单身的 | 自然 | 的 | 一 | 金属 | : | 但 | 如果 | 经过 | 一个 | 最多 |

['dɪfɪkəlt] [ɑːrt] ,

| difficult | Art | , |
|---|---|---|
| 难的 | 艺术 | , |

并被纳入单一金属的本质之中：但如果通过一种极其困难的技艺，

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ - ]

| the | Quicksilver | be | thoroughly | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水银 | 是 | 彻底 | [ | - | ] |

水银彻底[14]

[pəːdʒd] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrən] ['blemɪʃ] [ɔːr] ['faʊlnəs] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['lɪkwɪd] , [mə'tælɪk] ,

| purged | of | that | foreign | Blemish | or | Foulness | , | then | it | would | become | liquid | , | metallic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已清除 | 的 | 那 | 外国的 | 缺陷 | 或者 | 纠缠 | , | 然后 | 它 | 会 | 变得 | 液体 | , | 金属 | , |

去除那些外来的瑕疵或污秽之后，它就会变成液态的、金属状的。

[moʊst] ['weɪti] , [ænd; ənd][moʊst]['sɪmp(ə)l] ; ['niːðər] [baɪ]['eni][ɑːrt][ɔːr] ['neɪtʃər] [dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː]

| most | weighty | , | and | most | simple | ; | neither | by | any | Art | or | Nature | divisible | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 重 | , | 和 | 最多 | 简单的 | ; | 两者都不 | 经过 | 任何 | 艺术 | 或者 | 自然 | 可分的 | 进入 |

['dɪfrənt] [θɪŋz] ;

| different | Things | ; |
|---|---|---|
| 不同的 | 事物 | ; |

最重、最简单的；无论从技术还是自然角度，都不能将其分割成不同的事物；

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vivifaid] [siːd] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zɑːlvd] ['met(ə)l] [moʊst] ['pɜːrfɪktli]

| and | in | which | the | vivified | Seed | of | every | dissolved | Metal | wou'd | most | perfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 这 | 复活 | 种子 | 的 | 每一个 | 溶解 | 金属 | 会 | 最多 | 完美 |

['mʌltɪplaɪ][ɪt'self] ;

| multiply | itself | ; |
|---|---|---|
| 乘 | 本身 | ; |

其中，每一种溶解金属的活化种子都将最完美地自我增殖；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld][ɪt'self] [ di'zɔlviŋ ] , ['biːɪŋ] - [ænd; ənd]['mætjureitid] ,

| in | which | the | Gold | itself | dissolving | , | being | cherish'd | and | maturated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 金子 | 本身 | 溶解 | , | 存在 | - | 和 | 成熟的 | , |

其中黄金本身溶解、被珍视和成熟，

[biː; bi][ðə; ði][læst][soʊ] [mʌtʃ] [sɔːt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]

| wou'd | be | the | last | so | much | sought | for | , | and | so | much | celebrated | Reward | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 这 | 最后的 | 所以 | 很多 | 寻求 | 为了 | , | 和 | 所以 | 很多 | 著名 | 报酬 | 的 |

[ðə; ði] ['leɪbər] .

| the | Labour | . |
|---|---|---|
| 这 | 劳动 | . |

这将是人们梦寐以求、备受赞誉的劳动奖赏。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [ə'griːd] [ɪn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər]

| When | I | found | that | the | chief | Persons | of | the | Art | agreed | in | these | Principles | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 成立 | 那 | 这 | 首席 | 人 | 的 | 这 | 艺术 | 同意 | 在 | 这些 | 原则 | 为了 |

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| a | long | Time | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 时间 | , |

当我发现业界主要人物长期以来都认同这些原则时，

[aɪ][hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [baɪ] [wʌt] ['ɑːrtɪfɪs] [ə; eɪ] [pjʊr] -

| I | have | endeavour'd | to | learn | by | Experience | , | by | what | Artifice | a | pure | unmix'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 努力 | 到 | 学习 | 经过 | 经验 | , | 经过 | 什么 | 技巧 | 一个 | 纯的 | - |

['mɜːrkjəri] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] ?

| Mercury | might | be | obtained | ? |
|---|---|---|---|---|
| 汞 | 可能 | 是 | 获得 | ? |

我曾努力通过经验学习，想知道用什么方法才能得到纯净无杂质的汞？

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['metlz] ?
**Whether** **it** **cou'd** **be** **extracted** **out** **of** **Metals** **?**
无论 它 可以 是 提取 出去 的 金属 ?

能否从金属中提取出来?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ðæt] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [fɔːrs] ['ʌndər] [ɪts] ['joʊk] [ðə; ði] [friː]
**What** **is** **that** **other** **Part** **of** **the** **Metal** **that** **is** **apt** **to** **force** **under** **its** **Yoak** **the** **free**
什么 是 那 其他 部分 的 这 金属 那 是 易于 到 力量 在下面 它是 约克 这 自由的
['kwɪksɪlvər] ,
**Quicksilver** **,**
水银 ,

金属的另一部分是什么，它往往会将自由的水银束缚在自己的枷锁之下?

[ɔːr] ['mɜːrkjəri] ?
**or** **Mercury** **?**
或者 汞 ?

或者水星?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ - ]
**I** **am** **glad** **to** **give** **an** **Account** **of** **what** **I** **[** **15** **]**
我 是 高兴的 到 给 一个 帐户 的 什么 我 [ - ]

我很高兴能讲述我[15]

[hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ; [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɑːrt] ,
**have** **discovered** **;** **not** **that** **I** **pretend** **to** **teach** **the** **Art** **,**
有 发现 ; 不是 那 我 假装 到 教 这 艺术 ,

我发现了；并非我妄称能传授这门技艺，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['feɪθfəli] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm]
**which** **I** **am** **as** **far** **from** **as** **any** **one** **;** **but** **I** **will** **faithfully** **relate** **some**
哪个 我 是 作为 远的 从 作为 任何 一 ; 但 我 将要 忠实 涉及 一些
[lə'bɔːriəs] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
**laborious** **Experiments** **,**
费力的 实验 ,

我与此相去甚远；但我会如实讲述一些艰辛的实验，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['veri] ['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['dʒʌstli] [pæs] [fɔːr; fər] [truː] .
**and** **which** **are** **so** **very** **certain** **,** **that** **they** **may** **justly** **pass** **for** **true** **.**
和 哪个 是 所以 非常 肯定 , 那 他们 可能 公正地 经过 为了 真的 .

而且它们如此确凿无疑，以至于完全可以被视为真理。

['ʌðər] [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm] ,
**Others** **will** **not** **need** **to** **repeat** **them** **,**
其他的 将要 不是 需要 到 重复 他们 ,

其他人无需重复这些内容。

[bʌt; bət] [meɪ] ['seɪfli] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [truː] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] .
**but** **may** **safely** **make** **use** **of** **these** **as** **true** **upon** **Occasion** **.**
但 可能 安全 制作 使用 的 这些 作为 真的 之上 场合 .

但在某些情况下，可以安全地将这些视为真理。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɪlɪdʒənt] ['ɑːrtɪst] , [baɪ] [ə'suːmɪŋ] ( [ɔːr] [sə'poʊzɪŋ] ) [ðiːz]
**And** **a** **diligent** **Artist** **,** **by** **assuming** **(** **or** **supposing** **)** **these**
和 一个 勤奋 艺术家 , 经过 假设 ( 或者 假如 ) 这些
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [meɪ] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['fɑːrðər] [tuː; tə]
**Experiments** **,** **may** **apply** **his** **Mind** **farther** **to**
实验 , 可能 申请 他的 头脑 更远 到
['ʌðər] ,
**others** **,**
其他的 ,

一位勤奋的艺术家，通过进行（或假设）这些实验，可以将他的思想进一步应用于其他实验。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði]['stʌdi][ʌv; əv]['kemɪstri][ðə; ði][mɔːr].

| in | order | to | promote | the | Study | of | Chemistry | the | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 推动 | 这 | 学习 | 的 | 化学 | 这 | 更多的 | . |

为了更好地促进化学研究。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] , [ðæt] ['evri] [mæn][də'rektɪd][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['leɪbər] [tuː; tə][ðə; ði]

| It | were | to | be | wish'd | , | that | every | Man | directed | his | private | Labours | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 希望 | , | 那 | 每一个 | 男人 | 指导 | 他的 | 私人的 | 劳动 | 到 | 这 |

['pʌblɪk] [gʊd] .

| public | Good | . |
|---|---|---|
| 民众 | 好的 | . |

但愿每个人都能将自己的私人劳动用于公共利益。

[let] [ðə; ði][fɜːrst][ɪk'sperɪmənt][biː; bi] [ðɪs] :

| Let | the | first | Experiment | be | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 第一的 | 实验 | 是 | 这 | : |

第一个实验如下:

[ɪk'sperɪmənt][aɪ] .

| Experiment | I | . |
|---|---|---|
| 实验 | 我 | . |

实验一。

[pjʊr] ['kwɪksɪlvər] [kənteɪnd] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [glæs] ['ves(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['veri] [kliːn] ,

| Pure | Quicksilver | contain'd | in | a | dry | Glass | Vessel | that | is | very | clean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | 水银 | 包含 | 在 | 一个 | 干燥 | 玻璃 | 血管 | 那 | 是 | 非常 | 干净的 | , |

纯净的水银盛放在一个非常干净的干燥玻璃容器中。

['biːɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːr] [kən'kʌʃn] , ['gɪvz] [ə; eɪ][sɔːft] , [blæk] ,

| being | agitated | only | by | a | mechanical | Shaking | or | Concussion | , | gives | a | soft | , | black | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 激动 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 机械的 | 摇晃 | 或者 | 脑震荡 | , | 给予 | 一个 | 柔软的 | , | 黑色的 | , |

[ænd; ənd] ['veri] [faɪn] ['paʊdər] . [ - ]

| and | very | fine | Powder | . | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 美好的 | 粉末 | . | [ | - | ] |

仅通过机械摇晃或冲击即可搅动，得到柔软、黑色、非常细的粉末。[16]

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| The | Operation | . |
|---|---|---|
| 这 | 手术 | . |

行动。

['hævɪŋ] [bɔːt] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət]['æmstərdæm] ,

| Having | bought | 16 | Ounces | of | Quicksilver | of | the | Company | at | Amsterdam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 买 | - | 盎司 | 的 | 水银 | 的 | 这 | 公司 | 在 | 阿姆斯特丹 | , |

在阿姆斯特丹购入该公司16盎司水银后，

[aɪ] [streɪnd] [ˌaɪ 'tiː][θruː] - [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] ; [ðer; ðər] [noʊ][dregz] :

| I | strain'd | it | thro | ' | a | Leather | Bag | ; | there | remain'd | no | Dregs | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 紧张的 | 它 | 喉咙 | - | 一个 | 皮革 | 包 | ; | 那里 | 剩余 | 不 | 渣 | : |

我用皮袋过滤了一下，没有留下任何残渣:

[aɪ] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [fer] ['wɔːtər] :

| I | pounded | it | a | long | while | with | fair | Water | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猛击 | 它 | 一个 | 长的 | 尽管 | 和 | 公平的 | 水 | : |

我用清水涮了它很久:

[ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [rɪ'meɪnd] [pjʊr] ['æftər] ['paʊndɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['paʊndɪd]

| The | Quicksilver | remained | pure | after | pounding | : | It | was | then | a | long | time | pounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水银 | 剩余 | 纯的 | 后 | 猛击 | : | 它 | 曾是 | 然后 | 一个 | 长的 | 时间 | 猛击 |

[wɪð; wɪθ] [siː] - [sɔːlt] ,

| with | Sea | - | Salt | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 海 | - | 盐 | , |

水银经过捶打后依然纯净：随后又用海盐进行了长时间的捶打。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt][wʌz; wəz][nɑ:t] [faʊld] : ['æftər] ['hævɪŋ] [pɔ:d] ['wɔ:tər][tu:; tə]

| but | the | Colour | of | the | Salt | was | not | fouled | : | after | having | poured | Water | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 盐 | 曾是 | 不是 | 犯规 | : | 后 | 拥有 | 倾倒 | 水 | 到 |

[ðɪs] [sɔ:lt] ,

| this | Salt | , |
|---|---|---|
| 这 | 盐 | , |

但是盐的颜色并没有变暗：往盐里倒水之后，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ; [bʌt; bət] ['ni:ðər] [dɪd] [ðɪs]

| and | to | the | Mercury | , | the | pounding | was | repeated | ; | but | neither | did | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 汞 | , | 这 | 猛击 | 曾是 | 重复 | ; | 但 | 两者都不 | 做过 | 这 |

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌlər] .

| change | the | Colour | . |
|---|---|---|---|
| 改变 | 这 | 颜色 | . |

对水银又进行了敲击；但这也没有改变它的颜色。

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rk][ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['nʌθɪŋ] [blæk] , ['nʌθɪŋ] ['fɔ:rən] [ɔ:r][faʊl] .

| In | all | this | Work | there | appeared | nothing | black | , | nothing | foreign | or | foul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 工作 | 那里 | 出现 | 没有什么 | 黑色的 | , | 没有什么 | 外国的 | 或者 | 犯规 | . |

在所有这些作品中，没有出现任何黑色、异域或污秽的事物。

[ðen] [ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd][draɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [braɪt] .

| Then | the | Quicksilver | was | washed | and | dried | , | and | was | bright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 水银 | 曾是 | 洗过 | 和 | 干燥 | , | 和 | 曾是 | 明亮的 | . |

然后，这艘水银船被清洗晾干，焕然一新。

[aɪ] [pɔ:d] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ] [kli:n] [draɪ] [glæs] ['bɑ:t(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] - [gri:n] ['dʒɜ:rmən]

| I | poured | it | into | a | clean | dry | Glass | Bottle | , | made | of | the | dark | - | green | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 倾倒 | 它 | 进入 | 一个 | 干净的 | 干燥 | 玻璃 | 瓶子 | , | 制成 | 的 | 这 | 黑暗的 | - | 绿色的 | 德语 |

[glæs] .

| Glass | . |
|---|---|
| 玻璃 | . |

我把它倒入一个干净干燥的玻璃瓶中，这个玻璃瓶是用深绿色的德国玻璃制成的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][plækd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][sænd] ['fɜ:rnɪs] ,

| At | the | same | Time | I | plac'd | it | in | a | Sand | Furnace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 我 | 放置 | 它 | 在 | 一个 | 沙 | 炉 | , |

与此同时，我把它放进了沙炉里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [meɪd] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][raɪz] ; [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ - ]

| with | a | Fire | that | almost | made | the | Mercury | rise | ; | and | to | be | sure | that | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 火 | 那 | 几乎 | 制成 | 这 | 汞 | 上升 | ; | 和 | 到 | 是 | 当然 | 那 | [ | - | ] |

| ] |
|---|
| ] |

一场大火几乎使水银柱上升；并且可以肯定的是[17]

[ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['si:krətli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] ,

| all | the | Water | was | forced | out | , | which | is | often | secretly | present | in | the | Mercury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 水 | 曾是 | 强制 | 出去 | , | 哪个 | 是 | 经常 | 偷偷 | 展示 | 在 | 这 | 汞 | , |

所有的水都被排出体外，而这些水通常秘密地存在于水银中。

[aɪ][kept][ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] :

| I | kept | it | thus | for | three | Days | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保留 | 它 | 因此 | 为了 | 三 | 天 | : |

我这样保持了三天：

[ðen] ['hævɪŋ] [θrʌst] [ə; eɪ] [kliːn] [draɪ] [strɔːŋ] [kɔːrk]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [waɪlst]

| Then | having | thrust | a | clean | dry | strong | Cork | into | the | Mouth | of | the | Vessel | whilst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 拥有 | 推力 | 一个 | 干净的 | 干燥 | 强的 | 软木 | 进入 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 血管 | 而 |

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [wɔːrm] ,

| it | was | yet | warm | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 然而 | 温暖的 | , |

然后趁着容器还温热的时候，将一个干净、干燥、结实的软木塞塞进容器口。

[aɪ] [fəstɛnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][kloʊz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| I | fasten'd | it | up | as | close | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 系紧 | 它 | 向上 | 作为 | 关闭 | 作为 | 可能的 | . |

我尽可能地把它系紧了。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [ðʌs] [kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrk] ,

| The | Head | of | the | Bottle | thus | closed | with | a | Cork | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 瓶子 | 因此 | 关闭 | 和 | 一个 | 软木 | , |

瓶口就这样用软木塞封住了。

[aɪ][dipt]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [sɪ'ment] [ʌv; əv] [pɪtʃ] , ['rɑːzn] , ['tæloʊ] , [ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] ,

| I | dipt | into | a | liquid | Cement | of | Pitch | , | Rosin | , | Tallow | , | and | Brimstone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 迪普 | 进入 | 一个 | 液体 | 水泥 | 的 | 沥青 | , | 松香 | , | 脂 | , | 和 | 硫磺 | , |

我浸入了一种由沥青、松香、牛油和硫磺混合而成的液态水泥中，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪnən] [klɔːθ] , [wɪtʃ] [aɪ][taɪd][fæst][wɪð; wɪθ] ['pækˌθred]

| and | covered | it | over | with | a | Linnen | Cloth | , | which | I | tied | fast | with | Packthread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 它 | 超过 | 和 | 一个 | 亚麻 | 布 | , | 哪个 | 我 | 系 | 快速地 | 和 | packthread |

.

:

.

然后在上面盖上一块亚麻布，并用打包线将其牢牢系好。

[wen] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] ['redi] , [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] ,

| When | the | Glass | was | thus | made | ready | , | I | put | it | in | a | small | Wooden | Box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 玻璃 | 曾是 | 因此 | 制成 | 准备好 | , | 我 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 小的 | 木制的 | 盒子 | , |

玻璃器皿制作完成后，我把它放进一个小木盒里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

| which | was | so | fitted | to | the | Bottle | , | that | it | touched | the | Sides | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 所以 | 适配 | 到 | 这 | 瓶子 | , | 那 | 它 | 感动 | 这 | 侧面 | 的 | 它 | ; |

它与瓶子完美贴合，紧贴着瓶子的侧壁；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks] , [wɜːr; wər] [wel] [fɪld]

| and | the | empty | Spaces | between | the | Bottle | and | the | Box | , | were | well | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 空的 | 空格 | 之间 | 这 | 瓶子 | 和 | 这 | 盒子 | , | 是 | 出色地 | 已填 |

[wɪð; wɪθ][bræn] .

| with | Bran | . |
|---|---|---|
| 和 | 麸 | . |

瓶子和盒子之间的空隙都塞满了麸皮。

[ðen] [aɪ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['kʌvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

| Then | I | put | on | a | Cover | , | with | a | Hole | bored | in | the | Middle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 放 | 在 | 一个 | 覆盖 | , | 和 | 一个 | 洞 | 无聊的 | 在 | 这 | 中间 | , |

然后我盖上了一个盖子，盖子中间钻了一个孔。

[fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][tuː; tə][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt] .

| for | the | Top | of | the | Neck | of | the | Bottle | to | stand | a | little | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 瓶子 | 到 | 站立 | 一个 | 小的 | 出去 | . |

让瓶颈顶部稍微突出一些。

[ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [ɪ'muːvəbəl] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðʌs] [prɪ'perd] ,

| The | Glass | was | immoveable | in | the | Box | ; | and | it | being | thus | prepared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玻璃 | 曾是 | 不可移动的 | 在 | 这 | 盒子 | ; | 和 | 它 | 存在 | 因此 | 准备 | , |

玻璃杯在盒子里纹丝不动；如此准备妥当后，

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmərɪŋ] [blɑːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ - ]
**I had it fastened to the Hammering Block of a [ 18 ]**
我 有 它 系紧 到 这 锤击 堵塞 的 一个 [ - ]

我把它固定在[18]的锤击块上

['fʊlɪŋ] - [mɪl] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [muːvz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [wɪnd] .
**Fulling - Mill , which always moves Night and Day when there is any Wind .**
填充 - 磨 , 哪个 总是 移动 夜晚 和 天 什么时候 那里 是 任何 风 .

只要有风，它日夜不停地运转着。

['biːɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][ænd; ənd][let] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['moʊʃ(ə)n] ,
**Being thus fixed , it was rais'd up and let down by a perpendicular Motion ,**
存在 因此 固定的 , 它 曾是 提高 向上 和 让 向下 经过 一个 垂直 运动 ,

固定好之后，它通过垂直运动被升降。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .
**from the 1st of March , 1732 .**
从 这 1st 的 行进 , - .

自1732年3月1日起。

[en] . [es] . [tuː; tə][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊ'vembər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
**N . S . to the 13th of November of the same Year .**
N . S . 到 这 13th 的 十一月 的 这 相同的 年 .

NS 至同年 11 月 13 日。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .
**The Effect .**
这 影响 .

效应。

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] ,
**The Bottle being opened , there was the same Weight of Mercury ,**
这 瓶子 存在 打开 , 那里 曾是 这 相同的 重量 的 汞 ,

瓶子打开后，里面的水银重量没有变化。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] , [blæk] , ['koʊpiəs][ænd; ənd][faɪn]
**which was covered on all Sides with a very soft , black , copious and fine**
哪个 曾是 涵盖 在 全部 侧面 和 一个 非常 柔软的 , 黑色的 , 丰富 和 美好的
['paʊdər] .
**Powder .**
粉末 .

它的四面都覆盖着一层非常柔软、黑色、大量且细腻的粉末。

[aɪ] - [ˌaɪ 'tiː][θruː] - [ə; eɪ] [kliːn] ['leðər] [bæg] ; [ðə; ði]['lɪkwɪd][ænd; ənd] [pjʊr] ['mɜːrkjəri] [pæst]
**I squeez'd it thro ' a clean Leather Bag ; the liquid and pure Mercury pass'd**
我 - 它 喉咙 - 一个 干净的 皮革 包 ; 这 液体 和 纯的 汞 通过
[θruː] - .
**thro ' .**
喉咙 - .

我把它挤进一个干净的皮袋里；液态的纯净水银通过了。

[ðə; ði] ['paʊdər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][bæg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [mə'tælɪk] [teɪst] ,
**The Powder remained in the Bag of a sharp metallic Taste ,**
这 粉末 剩余 在 这 包 的 一个 锋利的 金属 品尝 ,

袋子里的粉末仍然散发着刺鼻的金属味。

['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ɔːr] [bræs] .
**somewhat resembling the Taste of Copper or Brass .**
有些 类似 这 品尝 的 铜 或者 黄铜 .

有点像铜味或黄铜味。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .
**Corollaries . 1 .**
推论 . 1 .

推论.1.

['kwɪksɪlvər] , [ɪn][ɪt'self] ['veri] [ɪn'sɪpɪd] , [baɪ] ['miːɝ] ['ʃeɪkɪŋ] , [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [teɪst] [ʌv; əv]
**Quicksilver , in itself very insipid , by meer shaking , acquires a metallic Taste of**
水银 , 在 本身 非常 平淡 , 经过 米尔 摇晃 , 收购 一个 金属 品尝 的
['kɑːpər] . [ - ] [ˌtuː'tuː] .
**Copper . [ 19 ] 2 .**
铜 . [ - ] 2 .

水银本身味道很淡，但只要摇晃一下，就会产生铜的金属味。[19]2.

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['veri] [maɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] . [θriː] .
**From being very mild , it becomes sharp and penetrating . 3 .**
从 存在 非常 温和的 , 它 变成 锋利的 和 渗透 . 3 .

它从非常温和变得尖锐而刺痛。3.

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['sɪlvər] ['kʌlər] , [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] ['veri] [blæk] . [fɔːr] .
**From a very bright Silver Colour , it turns very black . 4 .**
从 一个 非常 明亮的 银 颜色 , 它 转弯 非常 黑色的 . 4 .

它由非常亮的银色变为非常黑的颜色。4.

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['fluːɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sɑːlɪd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['paʊdər] . [faɪv] .
**From a Fluid , it becomes Solid in the Form of Powder . 5 .**
从 一个 体液 , 它 变成 坚硬的 在 这 形式 的 粉末 . 5 .

它由液体变为粉末状固体。5.

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [kən'siːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊdər] ,
**It may therefore be concealed under the Appearance of such a Powder ,**
它 可能 所以 是 暗 在下面 这 外貌 的 这样的 一个 粉末 ,
[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] .
**and deceive the Ignorant .**
和 欺骗 这 无知 .

因此，它可能伪装成这种粉末，欺骗无知者。

[ɪk'sperɪmənt] [iː] .
**Experiment II .**
实验 二 .

实验二。

['kwɪksɪlvər] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [pjʊrəˌfaɪd] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] ( ['ɪkspə] . [wʌn] . )
**Quicksilver exceedingly well purified , and treated as aforesaid ( Exper . 1 . )**
水银 非常 出色地 纯化 , 和 治疗 作为 上述 ( 经验 . 1 . )

极度提纯的水银，并按上述方法处理（实验 1）。

['gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊdər] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['plenti] .
**gives the same Powder in much greater Plenty .**
给予 这 相同的 粉末 在 很多 更大的 很多 .

提供相同量的粉末，但数量更多。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
**The Operation .**
这 手术 .

行动。

[aɪ] [sə'spektɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
**I suspecting that something of a foreign Nature to it might remain in the**
我 怀疑 那 某物 的 一个 外国的 自然 到 它 可能 保持 在 这
['kwɪksɪlvər] ,
**Quicksilver ,**
水银 ,

我怀疑水银中可能残留着某种外来物质。

[ænd; ənd][biː; bi]['sepəreɪtɪd] [ - ]

| and | be | separated | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 分开 | [ | - | ] |

并被分离[20]

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['moʊʃ(ə)n] , ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊdər] ,

| from | it | , | by | Motion | , | under | the | Form | of | that | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它 | , | 经过 | 运动 | , | 在下面 | 这 | 形式 | 的 | 那 | 粉末 | , |

从中，通过运动，以那种粉末的形式，

[aɪ] [brɔːt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪn][ə; eɪ] [glæs] [rɪ'tɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sænd] - [hiːt] .

| I | brought | over | all | the | Mercury | in | a | Glass | Retort | with | a | Sand | - | Heat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 带来 | 超过 | 全部 | 这 | 汞 | 在 | 一个 | 玻璃 | 反驳 | 和 | 一个 | 沙 | - | 热 | . |

我用玻璃蒸馏器和沙浴加热法把所有的水银都运了过来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [aɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'tɔːrt] ,

| When | it | was | all | over | , | I | pour'd | it | again | into | the | same | Retort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 全部 | 超过 | , | 我 | 倾倒 | 它 | 再次 | 进入 | 这 | 相同的 | 反驳 | , |

一切结束后，我又把它倒进了同一个蒸馏器里。

[ænd; ənd] [fɔrkt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

| and | forc'd | it | by | Fire | , | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被迫 | 它 | 经过 | 火 | , | 作为 | 前 | . |

然后像以前一样，用火将其摧毁。

[ðɪs] ['meθəd] [aɪ] [rɪ'piːtɪd] - [taɪmz] .

| This | Method | I | repeated | 60 | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 我 | 重复 | - | 时代 | . |

我重复此方法 60 次。

[ðə; ði]['mɜːrkjəri][wʌz; wəz] [ðʌs] [dɪ'stɪld] - [taɪmz] .

| The | Mercury | was | thus | distilled | 61 | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 曾是 | 因此 | 蒸馏 | - | 时代 | . |

因此，水银被蒸馏了61次。

[ɪn][ðə; ði] ['baːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [dræm] [ʌv; əv] [red] ['paʊdər] ; [ʌv; əv]

| In | the | Bottom | of | the | Vessel | there | were | five | Drachms | of | Red | Powder | ; | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 血管 | 那里 | 是 | 五 | 德拉克马 | 的 | 红色的 | 粉末 | ; | 的 |

[wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] .

| which | hereafter | . |
|---|---|---|
| 哪个 | 此后 | . |

容器底部有五德拉克马的红色粉末；下文将对此进行描述。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɜːrkjəri][wʌz; wəz] ['veri] ['fluːɪd][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

| But | this | Mercury | was | very | fluid | and | shining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 汞 | 曾是 | 非常 | 体液 | 和 | 灼灼 | . |

但这颗水星非常流动，闪闪发光。

[aɪ][gɑːt][ˌtuː'tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɜːrkjəri][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['fʊlɪŋ] - [mɪl] [ɪn][ðə; ði]

| I | got | 2 | Ounces | of | this | Mercury | to | be | shaken | by | a | Fulling | - | Mill | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 2 | 盎司 | 的 | 这 | 汞 | 到 | 是 | 摇晃 | 经过 | 一个 | 填充 | - | 磨 | 在 | 这 |

[seɪm] ['mænər] ,

| same | Manner | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 方式 | , |

我取了2盎司这种水银，准备用同样的方法用毛纺机进行研磨。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][ɪn]

| and | by | the | same | Operation | , | and | for | the | same | Space | of | Time | as | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 相同的 | 手术 | , | 和 | 为了 | 这 | 相同的 | 空间 | 的 | 时间 | 作为 | 在 |

[ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| the | first | Operation | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 手术 | . |

并且通过相同的操作，在与第一次操作相同的时间空间内进行。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .
**The** **Effect** **.**
这 影响 .

效应。

[ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊdər] [meɪd] , [sɔ:ft] , [blæk] , [ʌv; əv]
**The** **Weight** **was** **the** **same** **:** **There** **was** **a** **Powder** **made** **,** **soft** **,** **black** **,** **of**
这 重量 曾是 这 相同的 : 那里 曾是 一个 粉末 制成 , 柔软的 , 黑色的 , 的
[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [mə'tælɪk] [teɪst] ,
**a** **sharp** **metallic** **Taste** **,**
一个 锋利的 金属 品尝 ,

重量相同：是一种粉末，质地柔软，呈黑色，带有强烈的金属味。

[laɪk] ['kɑ:pər] [ɔ:r] [bræs] , [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˌtu:'tu:] [dræm] [ænd; ənd] - [greɪnz] :
**like** **Copper** **or** **Brass** **,** **to** **the** **Quantity** **of** **2** **Drachms** **and** **26** **Grains** **:**
喜欢 铜 或者 黄铜 , 到 这 数量 的 2 德拉克马 和 - 谷物 :

例如铜或黄铜，数量为 2 德拉克马 26 格令：

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [æn; ən] [ - ]
**So** **it** **was** **above** **an** **[** **21** **]**
所以 它 曾是 多于 一个 [ - ]

所以它高于[21]

[eɪtθ] [pɑ:rt] ; [ˌwer'æz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] , [æz; əz] [ðeɪ] [sel] [ˌaɪ 'ti:] ,
**eighth** **Part** **;** **whereas** **of** **the** **Mercury** **,** **as** **they** **sell** **it** **,**
第八 部分 ; 然而 的 这 汞 , 作为 他们 卖 它 ,

第八部分；而水银，正如他们所售卖的那样，

[skers] ⅛ [pɑ:rt][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['paʊdər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ; [ðæt] [ɪz] ,
**scarce** **⅛** **Part** **was** **turn'd** **into** **Powder** **by** **the** **same** **Operations** **;** **that** **is** **,**
稀少 ⅛ 部分 曾是 转弯 进入 粉末 经过 这 相同的 运营 ; 那 是 ,

少量$\frac{1}{128}$部分通过相同的操作被制成粉末；也就是说，

[baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
**by** **the** **shaking** **of** **the** **Mill** **.**
经过 这 摇晃 的 这 磨 .

因磨坊的摇晃。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .
**Corollaries** **.** **1** **.**
推论 . 1 .

推论.1.

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri] , [wɪtʃ] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɪld] - [taɪmz] , [jet] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['teɪstləs] [ænd; ənd]
**The** **Mercury** **,** **which** **after** **being** **distilled** **61** **times** **,** **yet** **remained** **very** **tasteless** **and**
这 汞 , 哪个 后 存在 蒸馏 - 时代 , 然而 剩余 非常 无味 和
[ɪn'sɪpɪd] ,
**insipid** **,**
平淡 ,

水银酒经过61次蒸馏，仍然非常无味无趣。

[ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [teɪst] . [ˌtu:'tu:] .
**acquires** **a** **metallic** **Taste** **.** **2** **.**
收购 一个 金属 品尝 . 2 .

1. 带有金属味。

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['veri] [maɪld] , [grəuz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] . [θri:] .
**From** **being** **very** **mild** **,** **grows** **sharp** **and** **penetrating** **.** **3** **.**
从 存在 非常 温和的 , 生长 锋利的 和 渗透 . 3 .

从非常温和，变得尖锐而具有穿透力。3.

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] ,

| From | having | a | bright | Silver | Colour | , | and | shining | like | a | Looking | - | Glass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 拥有 | 一个 | 明亮的 | 银 | 颜色 | , | 和 | 灼灼 | 喜欢 | 一个 | 寻找 | - | 玻璃 | , |

[bɪ'kʌmz] ['veri] [blæk] . [fɔːr] .

| becomes | very | black | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 非常 | 黑色的 | . | 4 | . |

从明亮的银色，像镜子一样闪闪发光，变成了漆黑一片。4.

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['fluːɪd][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] , [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪstənt]

| From | being | more | fluid | than | it | was | naturally | , | comes | to | a | consistent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 存在 | 更多的 | 体液 | 比 | 它 | 曾是 | 自然 | , | 来 | 到 | 一个 | 持续的 |

['paʊdər] . [faɪv] .

| Powder | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 粉末 | . | 5 | . |

从比自然状态下更具流动性，到稳定的粉末.5。

[ðoʊ] - [fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['faɪər] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] [ - ]

| Tho | ' | forced | by | a | long | and | strong | Fire | , | so | often | repeated | , | the | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 强制 | 经过 | 一个 | 长的 | 和 | 强的 | 火 | , | 所以 | 经常 | 重复 | , | 这 | [ | - | ] |

尽管受到一场漫长而猛烈的火灾的迫使，如此反复，[22]

['mɜːrkjəri] [stɪl] [ri'teinz] [ðɪs] ['prɑːpərti] ( [ʌv; əv] [flu'ɪdəti] ) . [sɪks] .

| Mercury | still | retains | this | Property | ( | of | Fluidity | ) | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | 仍然 | 保留 | 这 | 财产 | ( | 的 | 流动性 | ) | . | 6 | . |

水银仍然保留着这种特性（流动性）。6.

[wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn] ['eni] ['fiːsiːz] [ɔːr] [dregz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrkjəri] ,

| Which | therefore | does | not | depend | on | any | Feces | or | Dregs | foreign | to | the | Mercury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 所以 | 做 | 不是 | 依赖 | 在 | 任何 | 屎 | 或者 | 渣 | 外国的 | 到 | 这 | 汞 | , |

因此，它不依赖于任何与汞无关的粪便或残渣。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪər] . ['sɛvən] .

| and | that | may | be | separated | from | it | by | Fire | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 可能 | 是 | 分开 | 从 | 它 | 经过 | 火 | . | 7 | . |

并且可以通过 Fire.7 将其与它分开。

[ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] , ['æftər][ðə; ði][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm]

| The | Matter | which | , | after | the | Distillation | of | the | Mercury | , | remain'd | in | the | Bottom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 哪个 | , | 后 | 这 | 蒸馏 | 的 | 这 | 汞 | , | 剩余 | 在 | 这 | 底部 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] ,

| of | the | Retort | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 反驳 | , |

水银蒸馏后残留在蒸馏釜底部的物质

[red] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [ɪz][noʊ] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði] [blæk] ['paʊdər] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm]

| red | , | shining | , | and | sharp | , | is | no | more | like | the | black | Powder | proceeding | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | , | 灼灼 | , | 和 | 锋利的 | , | 是 | 不 | 更多的 | 喜欢 | 这 | 黑色的 | 粉末 | 进行中 | 从 |

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] ,

| the | Shaking | , |
|---|---|---|
| 这 | 摇晃 | , |

红色、闪亮、锋利，与摇晃产生的黑色火药截然不同。

[ðæn; ðən] [ðæt] [pɑːrt][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['vɑːlət(ə)l] . [eɪt] .

| than | that | Part | is | of | the | Mercury | , | which | remained | volatile | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 部分 | 是 | 的 | 这 | 汞 | , | 哪个 | 剩余 | 易挥发的 | . | 8 | . |

比那一部分更多的是水银，它仍然易挥发。8.

['mɜːrkjəri][ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ; [baɪ]['faɪər]['ɪntuː] [red] , [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['ɪntuː] [blæk] :

| Mercury | is | changed | by | Fire | and | Shaking | ; | by | Fire | into | red | , | by | Shaking | into | black | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | 是 | 已更改 | 经过 | 火 | 和 | 摇晃 | ; | 经过 | 火 | 进入 | 红色的 | , | 经过 | 摇晃 | 进入 | 黑色的 | : |

水银遇火和摇晃都会发生变化；遇火会变成红色，遇摇晃会变成黑色。

['ðerfɔ:r] ['mɜ:rkjəri]['tʃeɪndʒɪz] ['kʌlər] . [naɪn] .
**Therefore Mercury changes Colour . 9 .**
所以 汞 变化 颜色 . 9 .

因此，水银会改变颜色。9.

['weðər] ['mɜ:rkjəri] ['ʃeɪkən] [ɪn][ə; eɪ]['smɔ:lər]['kwɑ:ntəti] , ['gɪvz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ?
**Whether Mercury shaken in a smaller Quantity , gives more of the black ?**
无论 汞 摇晃 在 一个 较小的 数量 , 给予 更多的 的 这 黑色的 ?

少量水银摇晃后，是否会析出更多黑色物质?

( ['paʊdər] ) [ - ]
**( Powder ) [ 23 ]**
( 粉末 ) [ - ]

（粉末）[23]

[ɪk'sperɪmənt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment III .**
实验 三、 .

实验三。

[ðə; ði]['veri] [blæk] ['paʊdər] ( [baɪ] - . [ˌtu:'tu:] . ) [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rst] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs]
**The very black Powder ( by Experim . 2 . ) if it is forced out of a Glass**
这 非常 黑色的 粉末 ( 经过 - . 2 . ) 如果 它 是 强制 出去 的 一个 玻璃
[rɪ'tɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['faɪər] ,
**Retort by a strong Fire ,**
反驳 经过 一个 强的 火 ,

如果用强火将极黑的火药（根据实验2）从玻璃蒸馏器中喷出，

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [pjʊr] ['kwɪksɪlvər] .
**returns to pure Quicksilver .**
返回 到 纯的 水银 .

回归纯粹的快银。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
**The Operation .**
这 手术 .

行动。

[ðə; ði][ˌtu:'tu:] [dræm] [ænd; ənd] - [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['paʊdər] ( [baɪ]['ɑ:pəræt] . [ˌtu:'tu:] . )
**The 2 Drachms and 26 Grains of the black Powder ( by Operat . 2 . )**
这 2 德拉克马 和 - 谷物 的 这 黑色的 粉末 ( 经过 操作员 . 2 . )

2德拉克马和26格令黑火药（根据操作2。）

[aɪ] ['hi:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [fɔ:rst] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [glæs] [rɪ'tɔ:rt] ,
**I heated by a strong Fire , and forced out of a pure Glass Retort ,**
我 加热 经过 一个 强的 火 , 和 强制 出去 的 一个 纯的 玻璃 反驳 ,

我用烈火加热，并将其从纯玻璃蒸馏器中取出。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði] [rɪ'tɔ:rt] [wʌz; wəz] [red] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] ['aʊərz] .
**insomuch , that at last the Retort was red hot for 2 Hours .**
就此而言 , 那 在 最后的 这 反驳 曾是 红色的 热的 为了 2 小时 .

以至于最后蒸馏釜持续发热了 2 个小时。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .
**The Effect .**
这 影响 .

效应。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ˌtuː'tuː] [dræm] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst]

| There | were | in | the | Receiver | 2 | Drachms | and | 2 | Grains | of | the | purest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 这 | 接收者 | 2 | 德拉克马 | 和 | 2 | 谷物 | 的 | 这 | 最纯净的 |

['kwɪksɪlvər] , [ɪn'sɪpɪd][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] . [ - ]

| Quicksilver | , | insipid | and | shining | . | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水银 | , | 平淡 | 和 | 灼灼 | . | [ | - | ] |

接收器里有 2 德拉克马和 2 格令最纯净的水银，味道寡淡，闪闪发光。[24]

[ðer; ðər] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] ,

| There | stuck | to | the | Sides | of | the | Glass | , | which | being | join'd | to | the | Retort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 卡住 | 到 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 玻璃 | , | 哪个 | 存在 | 加入 | 到 | 这 | 反驳 | , |

它们粘附在玻璃的侧面，而玻璃又与蒸馏器相连。

[ɪz][luːt; ljuːt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'siːvər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪksɪlvər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

| is | luted | to | a | Receiver | full | of | Water | , | a | little | Quicksilver | here | and | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 卢特 | 到 | 一个 | 接收者 | 满的 | 的 | 水 | , | 一个 | 小的 | 水银 | 这里 | 和 | 那里 | , |

被灌入一个装满水的接收器中，其中还夹杂着少量水银。

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'taɪərli] ['gæðər] [tə'geðər] .

| which | I | could | not | entirely | gather | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 可以 | 不是 | 完全 | 收集 | 一起 | . |

我无法完全把这些信息整理出来。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪkst][spɑːt] , [smɔːl] , ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [faɪn] ,

| In | the | Bottom | of | the | Retort | was | a | fix'd | Spot | , | small | , | very | thin | and | fine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 反驳 | 曾是 | 一个 | 已修复 | 点 | , | 小的 | , | 非常 | 薄的 | 和 | 美好的 | , |

蒸馏釜底部有一个固定的小点，非常薄而细。

[ænd; ənd][bʌt; bət][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l] .

| and | but | just | visible | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 但 | 只是 | 可见的 | . |

只是隐约可见。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .

| Corollaries | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 推论 | . | 1 | . |

推论.1.

['mɜːrkjəri] , [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] - [taɪmz] [dɪ'stɪld] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]

| Mercury | , | that | has | been | 61 | times | distilled | and | shaken | , | and | turned | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | , | 那 | 有 | 到过 | - | 时代 | 蒸馏 | 和 | 摇晃 | , | 和 | 转向 | 进入 | 这 |

[ə'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] ['paʊdər] ,

| afore | described | Powder | , |
|---|---|---|---|
| 之前 | 描述 | 粉末 | , |

将汞蒸馏和摇晃61次，制成上述粉末，

[rɪ'tɜːrn] [baɪ]['faɪər][ə'loʊn]['ɪntuː][ɪts][fɜːrst][fɔːrm] . [ˌtuː'tuː] .

| returns | by | Fire | alone | into | its | first | Form | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 经过 | 火 | 独自的 | 进入 | 它是 | 第一的 | 形式 | . | 2 | . |

仅靠火力回归其第一形态.2。

[ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] [maɪld] . [θriː] .

| Of | sharp | and | penetrating | , | it | becomes | very | mild | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 锋利的 | 和 | 渗透 | , | 它 | 变成 | 非常 | 温和的 | . | 3 | . |

原本尖锐刺痛，变得非常温和。3.

[ʌv; əv] ['veri] [blæk] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [pjʊr] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər]

| Of | very | black | , | it | comes | to | resemble | pure | Looking | - | Glass | , | with | a | Silver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 非常 | 黑色的 | , | 它 | 来 | 到 | 类似 | 纯的 | 寻找 | - | 玻璃 | , | 和 | 一个 | 银 |

['braɪtnəs] . [ - ] [fɔːr] .

| Brightness | . | [ | 25 | ] | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亮度 | . | [ | - | ] | 4 | . |

它漆黑如镜，闪耀着银色的光泽。[25]4.

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['paʊdər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['fluːɪd] . [faɪv] .

| **Of** | **a** | **consistent** | **Powder** | **,** | **it** | **becomes** | **very** | **fluid** | **.** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 持续的 | 粉末 | , | 它 | 变成 | 非常 | 体液 | . | 5 | . |

5.

[ɪn] [ðiːz] [θriː] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɪt'self] ;

| **In** | **these** | **three** | **Operations** | **it** | **remains** | **the** | **same** | **in** | **itself** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 三 | 运营 | 它 | 遗迹 | 这 | 相同的 | 在 | 本身 | ; |

在这三个操作中，它本身保持不变；

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] [ɪts] [ə'pɪrəns] ['ʌndər] ['veriəs] [dɪs'gaɪzɪz] . [sɪks] .

| **in** | **the** | **mean** | **time** | **it** | **alters** | **its** | **Appearance** | **under** | **various** | **Disguises** | **.** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | 它 | 改变 | 它是 | 外貌 | 在下面 | 各种各样的 | 伪装 | . | 6 | . |

与此同时，它会变换各种伪装来改变自己的外貌。6.

[ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['paʊər] [ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrkjəri] , [baɪ]['moʊʃ(ə)n]

| **The** | **Taste** | **and** | **sharp** | **Power** | **are** | **wonderfully** | **changed** | **in** | **the** | **Mercury** | **,** | **by** | **Motion** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品尝 | 和 | 锋利的 | 力量 | 是 | 太棒了 | 已更改 | 在 | 这 | 汞 | , | 经过 | 运动 |

[ə'loʊn] , [baɪ]['faɪər][ə'loʊn] . ['sɛvən] .

| **alone** | **,** | **by** | **Fire** | **alone** | **.** | **7** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独自的 | , | 经过 | 火 | 独自的 | . | 7 | . |

水星的口感和锋利的力量，仅仅通过运动，仅仅通过火，就发生了奇妙的变化。7.

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðer; ðər][ɝ'aɪzɪz] , [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] ,

| **In** | **the** | **mean** | **time** | **there** | **arises** | **,** | **from** | **these** | **Operations** | **,** | **out** | **of** | **the** | **Quicksilver** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | 那里 | 出现 | , | 从 | 这些 | 运营 | , | 出去 | 的 | 这 | 水银 | , |

与此同时，从这些操作中，从水银中，产生了

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][fɪkst]['mɜːrkjəri] . [eɪt] .

| **a** | **small** | **Quantity** | **of** | **fix'd** | **Mercury** | **.** | **8** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 数量 | 的 | 已修复 | 汞 | . | 8 | . |

少量固定汞。8.

[ðə; ði] [blæk] ( [spɑːt] ) [wʌz; wəz][noʊ] [dreg] , [ɔːr]['eni] [θɪŋ] ['fɔːrən] , [ænd; ənd][soʊ] ['sepəreɪtɪd]

| **The** | **black** | **(** | **Spot** | **)** | **was** | **no** | **Dreg** | **,** | **or** | **any** | **Thing** | **foreign** | **,** | **and** | **so** | **separated** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | ( | 点 | ) | 曾是 | 不 | 残渣 | , | 或者 | 任何 | 事物 | 外国的 | , | 和 | 所以 | 分开 |

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɜːrkjəri] . [ - ]

| **from** | **the** | **Mercury** | **.** | **[** | **26** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 汞 | . | [ | - | ] |

黑色（斑点）不是残渣，也不是任何外来物，因此与水银分离。[26]

['skəuliəm] .

| **Scholium** | **.** |
|---|---|
| 胆甾 | . |

附注。

[aɪ][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] , [sʌm; səm] ['kwɪksɪlvər]

| **I** | **exposed** | **to** | **a** | **Fire** | **of** | **180** | **Degrees** | **,** | **for** | **several** | **Months** | **,** | **some** | **Quicksilver** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 裸露 | 到 | 一个 | 火 | 的 | - | 学位 | , | 为了 | 一些 | 几个月 | , | 一些 | 水银 |

[ɪn] [glæs] ['kɑːnɪk]['ves(ə)lz] ,

| **in** | **Glass** | **Conic** | **Vessels** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 玻璃 | 锥 | 船只 | , |

我把一些装在玻璃锥形容器里的水银暴露在180度的火中数月之久。

[wɪð; wɪθ] [flæt] [ 'bɔtəms ] , [ðæt] [wɜːr; wər] [stɔpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ɪn'vɜːrtɪd] ['faɪəl] : [ðə; ði]

| **with** | **flat** | **Bottoms** | **,** | **that** | **were** | **stopt** | **with** | **a** | **chemical** | **inverted** | **Phial** | **:** | **The** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 平坦的 | 底部 | , | 那 | 是 | 停止 | 和 | 一个 | 化学 | 倒 | 小瓶 | : | 这 |

['kwɪksɪlvər] [bɪ'keɪm] [blæk] ,

| **Quicksilver** | **became** | **black** | **,** |
|---|---|---|---|
| 水银 | 成为 | 黑色的 | , |

底部平坦，用倒置的化学小瓶塞住：水银变黑了，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [blæk] ['paʊdər] , [ɪn][ɔ:l][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ə'laɪk] ; [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

| and | gave | a | black | Powder | , | in | all | respects | alike | ; | from | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 一个 | 黑色的 | 粉末 | , | 在 | 全部 | 尊重 | 同样 | ; | 从 | 哪个 |

[aɪ] [lɜ:rnt] ,

| I | learnt | , |
|---|---|---|
| 我 | 学会了 | , |

并给了我一种黑色的火药，各方面都一样；我从中了解到，

[ðæt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [ðɪs] [dɪ'gri:] , [prə'du:st] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] [æz; əz][ðə; ði]

| that | a | Fire | in | this | Degree | , | produced | the | same | Effect | in | the | Quicksilver | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 火 | 在 | 这 | 程度 | , | 生产 | 这 | 相同的 | 影响 | 在 | 这 | 水银 | 作为 | 这 |

['ʃeɪkɪŋ] .

| shaking | . |
|---|---|
| 摇晃 | . |

这种程度的火对水银产生的效果与摇晃的效果相同。

[ɪk'sperɪmənt] [ˌaɪ 'vi:] .

| Experiment | IV | . |
|---|---|---|
| 实验 | 第四 | . |

实验四。

['kwɪksɪlvər] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ]['sɪmp(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .

| Quicksilver | is | changed | by | simple | Distillation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 水银 | 是 | 已更改 | 经过 | 简单的 | 蒸馏 | . |

水银可通过简单的蒸馏法转化。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| The | Operation | . |
|---|---|---|
| 这 | 手术 | . |

行动。

- ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] , [weɪt] [ʌv; əv]['æmstərdæm] , [aɪ] [fɔ:rst] [baɪ][ə; eɪ][sænd] - [hi:t] , [ -

| 18 | Ounces | of | Quicksilver | , | Weight | of | Amsterdam | , | I | forced | by | a | Sand | - | Heat | , | [ | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 盎司 | 的 | 水银 | , | 重量 | 的 | 阿姆斯特丹 | , | 我 | 强制 | 经过 | 一个 | 沙 | - | 热 | , | [ | - |

]

| ] |
|---|

18 盎司水银，阿姆斯特丹的重量，我被沙热所迫，[27]

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [glæs] [rɪ'tɔ:rt] , ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'si:vər] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrɪst]

| out | of | a | pure | Glass | Retort | , | into | the | Receiver | that | was | filled | with | the | purest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 一个 | 纯的 | 玻璃 | 反驳 | , | 进入 | 这 | 接收者 | 那 | 曾是 | 已填 | 和 | 这 | 最纯净的 |

['wɔ:tər] ,

| Water | , |
|---|---|
| 水 | , |

从纯净的玻璃蒸馏釜中流出，流入装满纯净水的接收器中，

[fɔ:r] [ɪntʃɪz] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] :

| 4 | Inches | high | from | the | Bottom | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 英寸 | 高的 | 从 | 这 | 底部 | : |

底部以上 4 英寸高：

[ðɪs] [aɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:] [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['rʌnɪŋ] ['mɜ:rkjəri] [left] [ɪn][ðə; ði] ['beli]

| This | I | continued | to | do | till | there | was | no | more | running | Mercury | left | in | the | Belly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我 | 持续 | 到 | 做 | 直到 | 那里 | 曾是 | 不 | 更多的 | 跑步 | 汞 | 左边 | 在 | 这 | 腹部 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

| of | the | Vessel | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 血管 | . |

我一直这样做，直到船舱内不再有流动的水银为止。

[aɪ] [draɪd] [ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [wɪð; wɪθ] [kliːn] [draɪ] [ 'blɔtiŋ ] ['peɪpər] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

| I | dried | and | cleaned | the | Mercury | with | clean | dry | blotting | Paper | , | till | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 干燥 | 和 | 已清洗 | 这 | 汞 | 和 | 干净的 | 干燥 | 印迹法 | 纸 | , | 直到 | 它 | 曾是 |

['pɜːrfɪktli] [draɪ] ,

| perfectly | dry | , |
|---|---|---|
| 完美 | 干燥 | , |

我用干净的干吸水纸将水银擦干，直到它完全干燥为止。

[kliːnd] [frʌm; frəm] ['eni] [dɜːrt] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] ,

| cleaned | from | any | Dirt | that | might | have | fallen | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已清洗 | 从 | 任何 | 污垢 | 那 | 可能 | 有 | 倒下 | 在 | , |

清除所有可能落入其中的污垢。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [wɪtʃ] [ɪn] [ dis'tiliŋ ] [ɪz] [reɪzd] ['evri] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri]

| and | from | the | Black | which | in | distilling | is | raised | every | time | with | the | Mercury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 黑色的 | 哪个 | 在 | 蒸馏 | 是 | 提高 | 每一个 | 时间 | 和 | 这 | 汞 |

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪlz] :

| as | it | distills | : |
|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 蒸馏 | : |

而黑水在蒸馏过程中，每次蒸馏时都会随着水银一起被提升：

[ðen] [aɪ] [pɔːd] [ðɪs] ['mɜːrkjəri] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [rɪ'tɔːrt] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

| Then | I | poured | this | Mercury | into | another | Retort | , | and | forced | it | again | as | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 倾倒 | 这 | 汞 | 进入 | 其他 | 反驳 | , | 和 | 强制 | 它 | 再次 | 作为 | 前 | . |

然后我把这些水银倒入另一个蒸馏器中，并像之前一样再次加压。

[ðɪs] [aɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] - [taɪmz] .

| This | I | repeated | in | the | same | manner | 52 | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 我 | 重复 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | - | 时代 | . |

我以同样的方式重复了52次。

[ɪn] [iːtʃ] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [ə; eɪ] [red] ['ʃaɪnɪŋ] ['paʊdər] .

| In | each | Distillation | there | was | produced | in | the | Retort | a | red | shining | Powder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 蒸馏 | 那里 | 曾是 | 生产 | 在 | 这 | 反驳 | 一个 | 红色的 | 灼灼 | 粉末 | . |

每次蒸馏过程中，蒸馏釜中都会产生一种闪亮的红色粉末。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .

| The | Effect | . |
|---|---|---|
| 这 | 影响 | . |

效应。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðen] [fɔːr] [dræmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['æftər] - [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [

| There | was | then | four | Drams | and | a | half | after | 52 | Distillations | of | a | sharp | , | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 然后 | 四 | 戏剧 | 和 | 一个 | 一半 | 后 | - | 蒸馏 | 的 | 一个 | 锋利的 | , | [ |

- ]

| 28 | ] |
|---|---|
| - | ] |

然后，经过 52 次蒸馏后，有四德拉姆半，[28]

[red] , ['ʃaɪnɪŋ] ['paʊdər] , [ 'pəːdʒiŋ ] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] : [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] - ['aʊnsɪz]

| red | , | shining | Powder | , | purging | upwards | and | downwards | : | There | remained | 16 | Ounces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | , | 灼灼 | 粉末 | , | 清除 | 向上 | 和 | 向下 | : | 那里 | 剩余 | - | 盎司 |

[ænd; ənd] [faɪv] [dræm] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] ;

| and | 5 | Drachms | of | Quicksilver | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 5 | 德拉克马 | 的 | 水银 | ; |

红色闪亮的粉末上下翻腾：剩余16盎司5德拉克马水银；

[soʊ] 6½ [dræm] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

| so | 6½ | Drachms | were | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 6½ | 德拉克马 | 是 | 丢失的 | . |

所以损失了6.5德拉克马。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɛlpd] .

| This | could | not | be | help'd | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可以 | 不是 | 是 | 有帮助 | . |

这也没办法。

[sʌm; səm][pɑːrt][ek- ɪk'spaɪə-z][θruː] - [ðə; ði] ['gluː] ; ['sʌmθɪŋ] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪksɪlvər] ,

| Some | part | expires | thro | ' | the | Glew | ; | something | black | , | with | a | little | Quicksilver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 部分 | 到期 | 喉咙 | - | 这 | 格鲁 | ; | 某物 | 黑色的 | , | 和 | 一个 | 小的 | 水银 | , |

一部分从格鲁河中消散；一些黑色的东西，带着一点水银，

[stɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'blɔtiŋ ] - ['peɪpər] ['evri] [taɪm][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ɪz][draɪd] .

| sticks | to | the | Blotting | - | Paper | every | time | the | Mercury | is | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棍子 | 到 | 这 | 印迹法 | - | 纸 | 每一个 | 时间 | 这 | 汞 | 是 | 干燥 | . |

每次水银干燥后都会粘在吸墨纸上。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][æt; ət][wʌn][taɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɜːrk] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːf(ə)n]

| This | is | but | very | little | at | one | time | ; | but | when | the | Work | comes | to | be | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 但 | 非常 | 小的 | 在 | 一 | 时间 | ; | 但 | 什么时候 | 这 | 工作 | 来 | 到 | 是 | 经常 |

[rɪ'piːtɪd] ,

| repeated | , |
|---|---|
| 重复 | , |

这只是一次很小的量；但当这项工作需要反复进行时，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt] .

| it | comes | by | Degrees | to | be | a | considerable | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来 | 经过 | 学位 | 到 | 是 | 一个 | 大量 | 部分 | . |

它通过学位课程成为其中相当重要的一部分。

[ðə; ði] ['paʊdər] [prə'duːst] [wʌz; wəz] ['hevi] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['ʃaɪnɪŋ] ['kʌlər] , ['veri] ['brɪt(ə)l] , [ʌv; əv]

| The | Powder | produced | was | heavy | , | of | a | red | shining | Colour | , | very | brittle | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉末 | 生产 | 曾是 | 重的 | , | 的 | 一个 | 红色的 | 灼灼 | 颜色 | , | 非常 | 脆 | , | 的 |

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] ,

| a | very | sharp | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 锋利的 | , |

制出的火药很重，呈闪亮的红色，非常脆，边缘非常锋利。

[mə'tælɪk] [teɪst] , ['nɔːʃəs] , ['penətreɪtɪŋ] , ['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

| metallic | Taste | , | nauseous | , | penetrating | , | hardly | to | be | taken | out | of | the | Mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金属 | 品尝 | , | 恶心 | , | 渗透 | , | 几乎 | 到 | 是 | 已采取 | 出去 | 的 | 这 | 嘴 | , |

口中带有金属味，令人作呕，刺鼻难咽，难以去除。

[dɪ'sɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd]

| disordering | the | Human | Body | very | much | , | and | for | a | long | time | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混乱 | 这 | 人类 | 身体 | 非常 | 很多 | , | 和 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 和 |

[dɪ'spoʊzɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'skriːʃn] .

| disposing | to | Excretions | . |
|---|---|---|---|
| 处置 | 到 | 排泄物 | . |

严重扰乱人体机能，且持续时间很长，并导致排泄物增多。

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['triːtɪd] , [ə'pɪrd] [mɔːr] ['fluːɪd][ðæn; ðən] ['kɑːmən]

| The | Mercury | which | had | been | thus | treated | , | appeared | more | fluid | than | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 哪个 | 有 | 到过 | 因此 | 治疗 | , | 出现 | 更多的 | 体液 | 比 | 常见的 |

['mɜːrkjəri] . [ - ]

| Mercury | . | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 汞 | . | [ | - | ] |

经过这种处理的水银看起来比普通水银更具流动性。[29]

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .

| Corollaries | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 推论 | . | 1 | . |

推论.1.

['kwɪksɪlvər] [ðʌs] [fɔːrst] [baɪ]['faɪər] , [ɪz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fluːɪd]['ɪntuː] ['paʊdər] ,

| **Quicksilver** | **thus** | **forced** | **by** | **Fire** | **,** | **is** | **turned** | **from** | **a** | **Fluid** | **into** | **Powder** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水银 | 因此 | 强制 | 经过 | 火 | , | 是 | 转向 | 从 | 一个 | 体液 | 进入 | 粉末 | , |

水银在火的作用下，由液态变为粉末状。

[ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ⅛ [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] [weɪt] . [ˌtuː'tuː] .

| **in** | **about** | **the** | **⅛** | **part** | **of** | **its** | **whole** | **Weight** | **.** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 这 | ⅛ | 部分 | 的 | 它是 | 所有的 | 重量 | . | 2 | . |

约占其总重量的 1/2$_8$ 部分。2.

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪlvər] ['braɪtnəs] , [laɪk] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [red] ['kʌlər] . [θriː] .

| **From** | **a** | **Silver** | **Brightness** | **,** | **like** | **Looking** | **-** | **Glass** | **,** | **into** | **a** | **shining** | **red** | **Colour** | **.** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 银 | 亮度 | , | 喜欢 | 寻找 | - | 玻璃 | , | 进入 | 一个 | 灼灼 | 红色的 | 颜色 | . | 3 | . |

从银光闪闪，如同镜子一般，变成耀眼的红色。3.

[frʌm; frəm] ['veri] [ɪn'sɪpɪd] [teɪst] , ['ɪntuː][wʌn] ['veri] [ʃɑːrp] , [rʌf] , [mə'tælɪk] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] . [fɔːr] .

| **From** | **very** | **insipid** | **Taste** | **,** | **into** | **one** | **very** | **sharp** | **,** | **rough** | **,** | **metallic** | **,** | **and** | **penetrating** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 非常 | 平淡 | 品尝 | , | 进入 | 一 | 非常 | 锋利的 | , | 粗糙的 | , | 金属 | , | 和 | 渗透 | . |

| **4** | **.** |
|---|---|
| 4 | . |

从非常平淡无味，变成非常尖锐、粗糙、金属味和刺鼻的味道。4.

[frʌm; frəm] ['veri] [maɪld] , ['ɪntuː] [ʃɑːrp] , ['vɪrələnt] , ['venəməs] , [dɪ'sɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [peɪnz] . [faɪv] .

| **From** | **very** | **mild** | **,** | **into** | **sharp** | **,** | **virulent** | **,** | **venomous** | **,** | **disordering** | **the** | **Body** | **,** | **and** | **exciting** | **Pains** | **.** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 非常 | 温和的 | , | 进入 | 锋利的 | , | 剧毒的 | , | 有毒 | , | 混乱 | 这 | 身体 | , | 和 | 激动人心 | 疼痛 | . | 5 | . |

从非常轻微到剧烈、剧毒、毒害身体、令人兴奋地疼痛。5.

[frʌm; frəm]['vɑːlət(ə)l]['ɪntuː] [mɔːr] [fɪkst] ;

| **From** | **volatile** | **into** | **more** | **fixed** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 易挥发的 | 进入 | 更多的 | 固定的 | ; |

从易挥发变为更稳定；

[wɪtʃ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['vɑːlət(ə)l][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['faɪər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp][wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] . [ - ] [sɪks] .

| **which** | **is** | **no** | **longer** | **volatile** | **by** | **the** | **same** | **Degree** | **of** | **Fire** | **as** | **it** | **flew** | **up** | **with** | **before** | **.** | **[** | **30** | **]** | **6** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不 | 更长 | 易挥发的 | 经过 | 这 | 相同的 | 程度 | 的 | 火 | 作为 | 它 | 飞翔 | 向上 | 和 | 前 | . | [ | - | ] | 6 | . |

它不再像以前那样因燃烧而具有挥发性。[30]6.

[æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['ʌðər] [pɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz]['ɪntuː] [mɔːr] ['fluːɪd] ,

| **As** | **to** | **its** | **other** | **part** | **,** | **it** | **changes** | **into** | **more** | **fluid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 它是 | 其他 | 部分 | , | 它 | 变化 | 进入 | 更多的 | 体液 | , |

至于它的另一部分，则变成了更液态的物质。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][laɪk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] . ['sɛvən] .

| **in** | **other** | **respects** | **like** | **what** | **it** | **was** | **before** | **.** | **7** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 尊重 | 喜欢 | 什么 | 它 | 曾是 | 前 | . | 7 | . |

在其他方面，它和以前一样。7.

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [stɔpt] [kloʊz] , [ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl]['faɪər] ,

| **When** | **the** | **Vessel** | **is** | **stopt** | **close** | **,** | **a** | **mechanic** | **Motion** | **,** | **and** | **a** | **small** | **Fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 血管 | 是 | 停止 | 关闭 | , | 一个 | 机械 | 运动 | , | 和 | 一个 | 小的 | 火 | , |

当船只停泊在附近时，会产生机械运动，并引发小火。

[gɪv] ['kwɪksɪlvər] [ə; eɪ] [blæk] ['kʌlər] ; [ə; eɪ] ['greɪtər] ['faɪər] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [red] ['kʌlər] .

| **give** | **Quicksilver** | **a** | **black** | **Colour** | **;** | **a** | **greater** | **Fire** | **gives** | **it** | **a** | **red** | **Colour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 水银 | 一个 | 黑色的 | 颜色 | ; | 一个 | 更大的 | 火 | 给予 | 它 | 一个 | 红色的 | 颜色 | . |

赋予水银黑色；更强大的火焰赋予它红色。

[ɪk'sperɪmənt][viː] .
**Experiment V .**
实验 V .

实验五。

[aɪ][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrkjəri] ,
**I was desirous to know what would happen to the Mercury ,**
我 曾是 渴望 到 知道 什么 会 发生 到 这 汞 ,

我很想知道水星号会发生什么事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .
**if it was still forced by a Fire requisite to Distillation .**
如果 它 曾是 仍然 强制 经过 一个 火 必需品 到 蒸馏 .

如果这仍然是蒸馏所必需的火的必然结果。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
**The Operation .**
这 手术 .

行动。

[aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [dɪ'stɪl] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
**I took care to distill , as before ,**
我 采取 关心 到 蒸馏 , 作为 前 ,

我像以前一样，小心翼翼地进行蒸馏。

[ðə; ði] - ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][faɪv] [dræm] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] [rɪ'meɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər]
**the 16 Ounces and 5 Drachms of Mercury remaining from the former**
这 - 盎司 和 5 德拉克马 的 汞 其余的 从 这 以前的
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] :
**Operation :**
手术 :

前次行动中剩余的16盎司5德拉克马汞：

[aɪ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] , [ - ]
**I distill'd it so long , [ 31 ]**
我 蒸馏 它 所以 长的 , [ - ]

我蒸馏了很久，[31]

- [tɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
**' till there remained none in the Bottom .**
- 直到 那里 剩余 没有任何 在 这 底部 .

直到底部一个也不剩。

[wʌt] [wʌz; wəz] [keɪm] ['oʊvər] , ['biːɪŋ] [kliːnd] [ænd; ənd][draɪd] , [aɪ]['ɔːlweɪz] [pɔːd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]
**What was came over , being cleaned and dried , I always poured again into the**
什么 曾是 来了 超过 , 存在 已清洗 和 干燥 , 我 总是 倾倒 再次 进入 这
[seɪm] [rɪ'tɔːrt] .
**same Retort .**
相同的 反驳 .

洗净晾干后，我总是把洗净晾干的东西重新倒入同一个蒸馏器中。

[ðɪs] [wɜːrk][aɪ] [rɪ'piːtɪd] - [dɪ'stɪŋkt] [taɪmz] .
**This Work I repeated 448 distinct times .**
这 工作 我 重复 - 清楚的 时代 .

这项工作我重复了 448 次。

[naʊ] [ðɪs] ['mɜːrkjəri][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] - [taɪmz] :
**Now this Mercury had been forced by Distillation compleatly 500 times :**
现在 这 汞 有 到过 强制 经过 蒸馏 完全 - 时代 :

现在，这种水银已经通过蒸馏法完全萃取了500次：

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['rɪzn] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['fluːɪd][ænd; ənd] [pjʊr] .

| It | had | risen | always | more | fluid | and | pure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 升起 | 总是 | 更多的 | 体液 | 和 | 纯的 | . |

它总是变得更加流畅、更加纯净。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['faɪər] [mɔːr] ,

| The | last | time | I | heated | the | Fire | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 时间 | 我 | 加热 | 这 | 火 | 更多的 | , |

上次我把火烧得更旺一些的时候，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [red] ['paʊdər] [siːmd] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi] ['lesnd] [ðæn; ðən] [ɪn'kriːst] ,

| but | then | the | red | Powder | seem'd | rather | to | be | lessened | than | increased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 这 | 红色的 | 粉末 | 似乎 | 相当 | 到 | 是 | 减少 | 比 | 增加 | , |

[pər'hæps] ['biːɪŋ] [ɪn][pɑːrt][ ri'vaivd ] .

| perhaps | being | in | part | revived | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 存在 | 在 | 部分 | 复活 | . |

但随后红色粉末似乎减少了而不是增加了，或许部分恢复了。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .

| The | Effect | . |
|---|---|---|
| 这 | 影响 | . |

效应。

[ðə; ði] ['paʊdər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] , [wʌn] [aʊns] , [faɪv][dræmz] , [ænd; ənd]

| The | Powder | in | the | bottom | of | the | Retort | , | weigh'd | 1 | Ounce | , | 5 | Drams | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉末 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 反驳 | , | 称重 | 1 | 盎司 | , | 5 | 戏剧 | , | 和 |

- [greɪnz] .

| 21 | Grains | . |
|---|---|---|
| - | 谷物 | . |

蒸馏釜底部的火药重 1 盎司 5 德兰，21 格令。

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] [rɪ'meɪnɪŋ] ['æftər] - [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] , [weid] [naɪn] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][faɪv] [dræm] :

| The | Mercury | remaining | after | 500 | Distillations | , | weighed | 9 | Ounces | and | 5 | Drachms | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 其余的 | 后 | - | 蒸馏 | , | 称重 | 9 | 盎司 | 和 | 5 | 德拉克马 | : |

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ,

| But | it | happen'd | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 发生了 | , |

经过500次蒸馏后剩余的水银重9盎司5德拉克马：但这事发生了。

[ɪn][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ dis'tiliŋ ] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ri'tɔːts] [broʊk] , [ænd; ənd]

| in | so | often | distilling | , | that | sometimes | the | Retorts | broke | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 经常 | 蒸馏 | , | 那 | 有时 | 这 | 反驳 | 打破 | , | 和 |

由于蒸馏次数过多，有时蒸馏釜会破裂。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [ - ]

| so | some | of | the | Mercury | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一些 | 的 | 这 | 汞 | [ | - | ] |

所以一些水星[32]

[gɑːt] [əˈweɪ] , [bɪ'saɪdz] [wʌt] [wʌz; wəz][lɔːst][baɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] .

| got | away | , | besides | what | was | lost | by | so | often | cleaning | and | drying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 离开 | , | 除了 | 什么 | 曾是 | 丢失的 | 经过 | 所以 | 经常 | 打扫 | 和 | 烘干 | . |

除了经常清洗和晾晒造成的损失之外，还有一些东西被偷走了。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .

| Corollaries | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 推论 | . | 1 | . |

推论.1.

[ðə; ði] [kə'rɔləriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] , [ɑ:r; ər]['laɪkwaɪz] [tru:] [ɪn] [ðɪs]

| The | Corollaries | of | the | second | and | fourth | Operations | , | are | likewise | true | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 推论 | 的 | 这 | 第二 | 和 | 第四 | 运营 | , | 是 | 同样地 | 真的 | 在 | 这 |

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] . [ˌtu:'tu:] .

| Operation | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 手术 | . | 2 | . |

第二和第四运算的推论同样适用于本运算。2.

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪz] ['veri] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [ɪn][wʌn][pɑ:rt] , [θri:] .

| The | Mercury | is | very | unchangeable | in | one | part | , | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 是 | 非常 | 不可改变的 | 在 | 一 | 部分 | , | 3 | . |

水星有一部分非常稳定不变，3.

[jet] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt] . [fɔ:r] .

| Yet | continually | changeable | in | the | other | part | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 持续 | 多变 | 在 | 这 | 其他 | 部分 | . | 4 | . |

然而，另一部分却不断变化。4.

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:ltərd] [fɔ:rm] , [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rn] ['ɪntu:][ɪts]['fɔ:rmər] [ʃeɪp] . [faɪv] .

| Out | of | the | altered | Form | , | perhaps | it | returns | into | its | former | Shape | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 已修改 | 形式 | , | 也许 | 它 | 返回 | 进入 | 它是 | 以前的 | 形状 | . | 5 | . |

或许，在改变形态之后，它会恢复到原来的形状。5.

[ænd; ənd][pər'hæps]['æftər] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['faɪər] ,

| And | perhaps | after | Regeneration | by | a | new | Action | of | Fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 后 | 再生 | 经过 | 一个 | 新的 | 行动 | 的 | 火 | , |

或许在通过新的火焰行动进行再生之后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærid] [bæk] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:ltərd] [ʃeɪp] . [ - ]

| it | is | carried | back | again | into | the | altered | Shape | . | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 携带 | 后退 | 再次 | 进入 | 这 | 已修改 | 形状 | . | [ | - | ] |

它又被带回了改变后的形状中。[33]

[ɪk'sperɪmənt]['vaɪ, 'vi:] .

| Experiment | VI | . |
|---|---|---|
| 实验 | 六年级 | . |

实验六。

[ðæt] ['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðɪs] ['paʊdər][baɪ]['faɪər] ,

| That | Property | of | Quicksilver | , | by | which | it | is | turned | into | this | Powder | by | Fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 财产 | 的 | 水银 | , | 经过 | 哪个 | 它 | 是 | 转向 | 进入 | 这 | 粉末 | 经过 | 火 | , |

水银具有这种特性，即它在火中会变成这种粉末。

[ɪz]['hɑ:rdli]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] .

| is | hardly | taken | from | it | by | Distillation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 已采取 | 从 | 它 | 经过 | 蒸馏 | . |

蒸馏几乎无法将其从中去除。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| The | Operation | . |
|---|---|---|
| 这 | 手术 | . |

行动。

[ðə; ði] ['veri] ['flu:ɪd][ænd; ənd] ['veri] [pjʊr] ['mɜ:rkjəri] ( [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [baɪ] -

| The | very | fluid | and | very | pure | Mercury | ( | out | of | which | I | had | made | by | 501 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 体液 | 和 | 非常 | 纯的 | 汞 | ( | 出去 | 的 | 哪个 | 我 | 有 | 制成 | 经过 | - |

[ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ,

| Distillations | , |
|---|---|
| 蒸馏 | , |

我用501蒸馏法制备的非常流动且非常纯净的水银，

[ˌtuːˈtuː] ['aʊnsɪz] , [wʌn] [dræm] , [ænd; ənd] - [greɪnz] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [baɪ][ðə; ði] 2ᵈ , 4ᵗʰ ,

| 2 | Ounces | , | 1 | Drachm | , | and | 51 | Grains | of | Powder | , | by | the | 2ᵈ | , | 4ᵗʰ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 盎司 | , | 1 | 德拉克马 | , | 和 | - | 谷物 | 的 | 粉末 | , | 经过 | 这 | 2ᵈ | , | 4ᵗʰ | , |

2盎司，1德拉克马，以及51格令的粉末，按2ᵈ，4ᵗʰ，

[ænd; ənd] 5ᵗʰ [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ) [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] - ['aʊnsɪz] , [faɪv] [dræm]

| and | 5ᵗʰ | Operations | ) | which | remained | to | the | Quantity | of | 10 | Ounces | , | 5 | Drachms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 5ᵗʰ | 运营 | ) | 哪个 | 剩余 | 到 | 这 | 数量 | 的 | - | 盎司 | , | 5 | 德拉克马 |

,

,

,

以及 5ᵗʰ 操作）剩余数量为 10 盎司 5 德拉克马，

[ænd; ənd][wʌn][hæf] , [aɪ] [dɪˈstɪld] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [glæs] [rɪˈtɔːrt] ,

| and | one | half | , | I | distilled | out | of | a | pure | Glass | Retort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 一半 | , | 我 | 蒸馏 | 出去 | 的 | 一个 | 纯的 | 玻璃 | 反驳 | , |

还有一半，是我用纯净的玻璃蒸馏器蒸馏出来的。

[tɪl] [ðə; ði]['mɜːrkjəri][wʌz; wəz][ɔːl] [pæst] [θruː] - ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪˈsiːvər] .

| till | the | Mercury | was | all | passed | thro | ' | into | the | Receiver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 汞 | 曾是 | 全部 | 通过了 | 喉咙 | - | 进入 | 这 | 接收者 | . |

直到水银全部通过接收器。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] [wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst]['teɪkən]

| The | Bottom | of | the | Retort | was | as | clean | as | if | it | had | been | just | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 底部 | 的 | 这 | 反驳 | 曾是 | 作为 | 干净的 | 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 只是 | 已采取 |

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] - [haʊs] :

| out | of | the | Furnace | at | the | Glass | - | House | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 炉 | 在 | 这 | 玻璃 | - | 房子 | : |

蒸馏釜的底部干净得就像刚从玻璃厂的炉子里拿出来一样：

[bʌt; bət] [ - ]

| But | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| 但 | [ | - | ] |

但是[34]

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

| at | the | Edge | of | the | Surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 表面 | , |

在表面的边缘，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌdɪstɪˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] ,

| where | it | had | stood | before | the | Distillation | in | the | Belly | of | the | Retort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 有 | 站立 | 前 | 这 | 蒸馏 | 在 | 这 | 腹部 | 的 | 这 | 反驳 | , |

它原本位于蒸馏釜的底部，也就是蒸馏之前的位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [rɪŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] , [faɪn][ænd; ənd] [fer] [tuː; tə][ðə; ði]

| there | was | a | shining | Ring | , | of | a | beautiful | red | , | fine | and | fair | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 灼灼 | 戒指 | , | 的 | 一个 | 美丽的 | 红色的 | , | 美好的 | 和 | 公平的 | 到 | 这 |

[aɪ] .

| Eye | . |
|---|---|
| 眼睛 | . |

那里有一枚闪亮的戒指，美丽的红色，赏心悦目。

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] [ðæt] [keɪm] [aʊt] , ['biːɪŋ] [pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd][draɪd] , [aɪ] [pɔːd] [əˈgen] ['ɪntuː][ðə; ði]

| The | Mercury | that | came | out | , | being | purified | and | dried | , | I | poured | again | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 那 | 来了 | 出去 | , | 存在 | 纯化 | 和 | 干燥 | , | 我 | 倾倒 | 再次 | 进入 | 这 |

[seɪm] [rɪˈtɔːrt] ,

| same | Retort | , |
|---|---|---|
| 相同的 | 反驳 | , |

将得到的汞提纯干燥后，我又将其倒入同一个蒸馏釜中。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

| and | forced | it | into | the | Receiver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强制 | 它 | 进入 | 这 | 接收者 | . |

然后强行将其插入接收器。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ten] [taɪmz] : ['evri] [taɪm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

| This | was | repeated | ten | times | : | Every | time | more | of | the | red | Powder | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 重复 | 十 | 时代 | : | 每一个 | 时间 | 更多的 | 的 | 这 | 红色的 | 粉末 | 曾是 | 制成 | , |

这个过程重复了十次：每次都制作出更多的红色粉末，

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [les] ['kwɑːntəti] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːd] ['mɜːrkjəri] .

| and | in | no | less | Quantity | then | from | the | crude | Mercury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 不 | 较少的 | 数量 | 然后 | 从 | 这 | 原油 | 汞 | . |

其产量不少于粗汞。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .

| The | Effect | . |
|---|---|---|
| 这 | 影响 | . |

效应。

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] ['veri] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['veri] [braɪt] ; [ðə; ði][fɪkst] ['paʊdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ,

| The | Mercury | very | vivid | and | very | bright | ; | the | fix'd | Powder | of | a | beautiful | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 非常 | 生动 | 和 | 非常 | 明亮的 | ; | 这 | 已修复 | 粉末 | 的 | 一个 | 美丽的 | 红色的 | , |

水银非常鲜艳明亮；定影粉末呈美丽的红色，

[bʌt; bət] ( [æz; əz][ɪn] 2$^{d}$ , 4$^{th}$ , 5$^{th}$ [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ) [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['sev(ə)n] [greɪnz] .

| but | ( | as | in | 2$^{d}$ | , | 4$^{th}$ | , | 5$^{th}$ | Operations | ) | to | the | Quantity | of | seven | Grains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ( | 作为 | 在 | 2$^{d}$ | , | 4$^{th}$ | , | 5$^{th}$ | 运营 | ) | 到 | 这 | 数量 | 的 | 七 | 谷物 | . |

但是（如在 2$^{d}$、4$^{th}$、5$^{th}$ 操作中）数量为七粒。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .

| Corollaries | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 推论 | . | 1 | . |

推论.1.

[ðə; ði][ˌmjuːtə'bɪləti][ʌv; əv]['mɜːrkjəri]['ɪntuː] [ðɪs] ['paʊdər] [baɪ]['faɪər] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ - ]

| The | Mutability | of | Mercury | into | this | Powder | by | Fire | , | still | remains | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可变性 | 的 | 汞 | 进入 | 这 | 粉末 | 经过 | 火 | , | 仍然 | 遗迹 | [ | - | ] |

水银经火转化为粉末的特性仍然存在[35]

[ɪn][ðə; ði]['mɜːrkjəri] , ['æftər][æn; ən] [eɪtθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]

| in | the | Mercury | , | after | an | eighth | part | of | it | has | been | changed | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 汞 | , | 后 | 一个 | 第八 | 部分 | 的 | 它 | 有 | 到过 | 已更改 | 进入 | 这 |

['paʊdər] . [ˌtuː'tuː] .

| Powder | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 粉末 | . | 2 | . |

在水银中，八分之一已经变成了粉末。2.

['æftər] - [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'duːst] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['paʊdər] , [ðɪs]

| After | 511 | Distillations | , | each | of | which | had | produced | some | of | that | Powder | , | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | - | 蒸馏 | , | 每个 | 的 | 哪个 | 有 | 生产 | 一些 | 的 | 那 | 粉末 | , | 这 |

[ˌmjuːtə'bɪləti] [rɪ'meɪnz] ,

| Mutability | remains | , |
|---|---|---|
| 可变性 | 遗迹 | , |

经过511次蒸馏，每次蒸馏都产生了一些粉末，这种变异性仍然存在。

[ɔːl'ðəj] - [noʊ] [nuː] ['mɜːrkjəri][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] . [θriː] .

| altho | ' | no | new | Mercury | has | been | added | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | - | 不 | 新的 | 汞 | 有 | 到过 | 额外 | . | 3 | . |

虽然没有新增任何水星。3.

['ðerfɔ:r] [ðæt] ['paʊdər] [ɪz] [skers] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [ðə; ði] [dregz] [ɔ:r] ['fi:si:z] ['sepərəbl] [baɪ]

| Therefore | that | Powder | is | scarce | to | be | accounted | the | Dregs | or | Feces | separable | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 粉末 | 是 | 稀少 | 到 | 是 | 已记录 | 这 | 渣 | 或者 | 屎 | 可分离 | 经过 |

[ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] . [fɔ:r] .

| Distillation | from | the | intimate | Substance | of | the | Mercury | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒸馏 | 从 | 这 | 亲密的 | 物质 | 的 | 这 | 汞 | . | 4 | . |

因此，这种粉末很难被认为是通过蒸馏从汞的内在物质中分离出来的残渣或粪便。4.

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][ɪz][soʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ;

| And | hence | it | is | certain | the | Mercury | is | so | changed | by | this | Means | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 它 | 是 | 肯定 | 这 | 汞 | 是 | 所以 | 已更改 | 经过 | 这 | 方法 | ; |

因此可以确定，水星正是通过这种方式发生了变化；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['defikeitid] . [faɪv] .

| but | it | is | not | certain | that | it | is | by | this | Means | defecated | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 肯定 | 那 | 它 | 是 | 经过 | 这 | 方法 | 排便 | . | 5 | . |

但不能确定它是否是通过这种方式排泄的。5.

['faɪər][ɪz][nɑ:t][ju'naɪtɪd][tu:; tə]['mɜ:rkjəri] , [æz; əz][sʌm; səm] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑ:dərn] ['kemɪsts] [hæv; həv] [sed]

| Fire | is | not | united | to | Mercury | , | as | some | celebrated | modern | Chemists | have | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 是 | 不是 | 团结的 | 到 | 汞 | , | 作为 | 一些 | 著名 | 现代的 | 化学家 | 有 | 说 |

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

| it | was | , |
|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , |

火与汞并非一体，正如一些著名的现代化学家所言。

[ɪn][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] . [ - ] [sɪks] .

| in | their | Writings | . | [ | 36 | ] | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 著作 | . | [ | - | ] | 6 | . |

在他们的著作中。[36]6.

['dɪlɪdʒəns] [kæn; kən] [skers] [ti:tʃ] [ðə; ði]['kɑ:nstənt]['ɑ:rtɪsts] [ðoʊz] [baʊndz] [bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ðæt]

| Diligence | can | scarce | teach | the | constant | Artists | those | Bounds | beyond | which | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勤勉 | 能 | 稀少 | 教 | 这 | 持续的 | 艺术家 | 那些 | 界限 | 超过 | 哪个 | 那 |

['paʊdər] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [prə'du:st] . ['sɛvən] .

| Powder | is | no | longer | produced | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉末 | 是 | 不 | 更长 | 生产 | . | 7 | . |

勤奋也难以教会那些孜孜不倦的艺术家，那些超越界限便不再产生那种粉末的界限。7.

[ɪf] [ðæt] ['paʊdər] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ]['faɪər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:d] ['sʌlfər] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] ,

| If | that | Powder | is | produced | by | Fire | out | of | the | crude | Sulphur | of | Mercury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 粉末 | 是 | 生产 | 经过 | 火 | 出去 | 的 | 这 | 原油 | 硫 | 的 | 汞 | , |

如果这种粉末是由粗硫汞经火烧制而成，

[ðɪs] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑ:t][pɜ:rdʒ][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

| this | Distillation | does | not | purge | the | Mercury | from | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒸馏 | 做 | 不是 | 清除 | 这 | 汞 | 从 | 它 | . |

这种蒸馏方法并不能去除其中的汞。

[ɪk'sperɪmənt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

| Experiment | VII | . |
|---|---|---|
| 实验 | 七 | . |

实验七。

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['paʊdər] [prə'du:st] [baɪ] $2^{d}$ , $4^{th}$ , $5^{th}$ , $6^{th}$ [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

| To | examine | the | Powder | produced | by | $2^{d}$ | , | $4^{th}$ | , | $5^{th}$ | , | $6^{th}$ | Operations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 检查 | 这 | 粉末 | 生产 | 经过 | $2^{d}$ | , | $4^{th}$ | , | $5^{th}$ | , | $6^{th}$ | 运营 | . |

对 $2^{d}$、$4^{th}$、$5^{th}$、$6^{th}$ 操作产生的粉末进行检验。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| The | Operation | . |
|---|---|---|
| 这 | 手术 | . |

行动。

[tuː] [ˈaʊnsɪz] , [wʌn] [dræm] , [ænd; ənd] - [greɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpaʊdər] , [aɪ] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kliːn]
**Two Ounces , 1 Drachm , and 51 Grains of that Powder , I put into a clean**
二 盎司 , 1 德拉克马 , 和 - 谷物 的 那 粉末 , 我 放 进入 一个 干净的
[glæs] [rɪˈtɔːrt] ,
**Glass Retort ,**
玻璃 反驳 ,

我将两盎司一德拉克马五十一格令的这种粉末放入一个干净的玻璃蒸馏器中。

[ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] , [mɪksd][ɔːr] [wɪð; wɪθ][sænd] .
**covered with a Coat of Clay , mix'd or temper'd with Sand .**
涵盖 和 一个 外套 的 黏土 , 混合 或者 温和的 和 沙 .

表面覆盖一层粘土，粘土与沙子混合或调和。

[aɪ] [ˈhiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [dɪˈgriːz] , [ - ]
**I heated it by Degrees , [ 37 ]**
我 加热 它 经过 学位 , [ - ]

我按度数加热它[37]

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] , [ðə; ði] [ber] [ˈfaɪər] [ˈbiːɪŋ] [leɪd][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ,
**till at last the Retort , the bare Fire being laid over it ,**
直到 在 最后的 这 反驳 , 这 裸 火 存在 铺设 超过 它 ,

最后，将火炉置于裸露的火焰之上。

[gruː] [ˈɔːlmoʊst] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [ˈfaɪər] [ðæt] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][sænd] [ˈfɜːrnɪs] ,
**grew almost red with the bright Fire that covered it in the Sand Furnace ,**
生长 几乎 红色的 和 这 明亮的 火 那 涵盖 它 在 这 沙 炉 ,

在沙炉中，它被熊熊烈火覆盖，几乎变成了红色。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] [təˈgeðər] .
**for three Hours together .**
为了 三 小时 一起 .

一起待了三个小时。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] .
**The Effect .**
这 影响 .

效应。

[ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [wʌn] [aʊns] , [ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈmɜːrkjəri] [ riˈvaivd ]
**There came out 1 Ounce , and half a Drachm of pure Mercury revived**
那里 来了 出去 1 盎司 , 和 一半 一个 德拉克马 的 纯的 汞 复活
[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpaʊdər] :
**from that Powder :**
从 那 粉末 :

从那团粉末中取出了1盎司半德拉克马的纯汞：

[ðer; ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] [ˈsev(ə)n] [dræm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv]
**There remain'd in the Bottom of the Retort seven Drachms and a half of**
那里 剩余 在 这 底部 的 这 反驳 七 德拉克马 和 一个 一半 的
[ðə; ði] [braɪt] [red] [ˈpaʊdər] .
**the bright red Powder .**
这 明亮的 红色的 粉末 .

蒸馏釜底部还剩下七德拉克马半的鲜红色火药。

[ˈsʌmθɪŋ] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] ,
**Something stuck in the Neck of the Retort ,**
某物 卡住 在 这 脖子 的 这 反驳 ,

蒸馏釜颈部卡住了东西，

[ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ˈves(ə)l] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɔːrt] .
**and in the Glass Vessel applied to the Neck of the Retort .**
和 在 这 玻璃 血管 应用 到 这 脖子 的 这 反驳 .

并将其置于连接于蒸馏釜颈部的玻璃容器中。

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .

| Perhaps | some | was | dissipated | by | so | great | and | lasting | a | Fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一些 | 曾是 | 消散 | 经过 | 所以 | 伟大的 | 和 | 持久 | 一个 | 火 | . |

或许有些物质被如此巨大而持久的大火烧毁了。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .

| Corollaries | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 推论 | . | 1 | . |

推论.1.

[ðə; ði]['mɜːrkjəri] [rɪ'tɜːrn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər]

| The | Mercury | returns | out | of | the | Powder | into | which | it | was | turned | by | the | Fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汞 | 返回 | 出去 | 的 | 这 | 粉末 | 进入 | 哪个 | 它 | 曾是 | 转向 | 经过 | 这 | 火 |

. [ - ]

. [ 38 ]

. [ - ]

水银从火变成的粉末中返回。[38]

[ˌtuː'tuː] . ['biːɪŋ] [ ri'vaivd ] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'kʌvəz] [ɔːl][ɪts]['fɔːrmər] ['prɑːpərtiz] ,

| 2 | . | Being | revived | , | it | recovers | all | its | former | Properties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 存在 | 复活 | , | 它 | 恢复 | 全部它是 | | 以前的 | 特性 | , |

2. 复活后，它恢复了所有先前的属性。

[ænd; ənd] [leiz] [ə'saɪd][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

| and | lays | aside | all | those | that | it | had | acquir'd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺下 | 旁边 | 全部 | 那些 | 那 | 它 | 有 | 已收购 | . |

并抛弃了它所获得的一切。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [kʌmz] [ðə; ði] [seɪm] ['mɜːrkjəri][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] . [θriː] .

| Out | of | the | Powder | comes | the | same | Mercury | as | at | first | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 粉末 | 来 | 这 | 相同的 | 汞 | 作为 | 在 | 第一的 | . | 3 | . |

从粉末中出来的还是和最初一样的汞。3.

[ðə; ði] [ə'kwaɪrd] ['fɪkstnəs] [dʌz] [nɑːt] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] . [fɔːr] .

| The | acquired | Fixedness | does | not | bear | a | great | Fire | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 获得 | 固定性 | 做 | 不是 | 熊 | 一个 | 伟大的 | 火 | . | 4 | . |

后天习得的固执并不具有强大的力量。4.

[jet] [ɪn] [ðæt] ['paʊdər] [wʌn][pɑːrt][ɪz] [mɔːr] [fɪkst] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ; [ðɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['paʊdər] ,

| Yet | in | that | Powder | one | part | is | more | fixed | than | another | ; | this | still | remains | a | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 在 | 那 | 粉末 | 一 | 部分 | 是 | 更多的 | 固定的 | 比 | 其他 | ; | 这 | 仍然 | 遗迹 | 一个 | 粉末 | , |

然而，在这团粉末中，一部分比其他部分更稳定；它仍然是一种粉末。

[ðæt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['mɜːrkjəri] .

| that | returns | to | Mercury | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 返回 | 到 | 汞 | . |

返回水星。

[ɪk'sperɪmənt][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Experiment | VIII | . |
|---|---|---|
| 实验 | 八 | . |

实验八。

['fɜːrðər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['paʊdər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| Further | to | examine | the | Powder | remaining | after | the | foregoing | Operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 到 | 检查 | 这 | 粉末 | 其余的 | 后 | 这 | 前文 | 手术 | . |

进一步检查上述操作后剩余的粉末。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| The | Operation | . |
|---|---|---|
| 这 | 手术 | . |

行动。

['sev(ə)n] [dræm] [ænd; ənd] - [greɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊdər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kliːn] [glæs] [ - ]
**Seven Drachms and 37 Grains of that Powder in a very clean Glass [ 39 ]**
七 德拉克马 和 - 谷物 的 那 粉末 在 一个 非常 干净的 玻璃 [ - ]

七德拉克马和 37 格令的粉末装在一个非常干净的玻璃杯中[39]

[rɪ'tɔːrt] , [keɪst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] , [aɪ][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪkɪd]
**Retort , cased over with a Coat of Sand and Clay , I put into the naked**
反驳 , 有壳 超过 和 一个 外套 的 沙 和 黏土 , 我 放 进入 这 裸
['faɪər] ,
**Fire ,**
火 ,

我用沙子和粘土包裹着铁锅，然后把它放进明火里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪn'kriːst] [baɪ] [dɪ'griːz] , - [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'tɔːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
**which was carefully increased by Degrees , ' till the little Retort , which was**
哪个 曾是 小心 增加 经过 学位 , - 直到 这 小的 反驳 , 哪个 曾是
[ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊl] ,
**entirely covered with the Coals ,**
完全 涵盖 和 这 煤炭 ,

温度逐级升高，直到小小的蒸馏釜完全被煤炭覆盖。

[gruː] [kwaɪt] [red] [hɑːt] .
**grew quite red hot .**
生长 相当 红色的 热的 .

变得非常炽热。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] [aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] .
**In this Degree of Heat I kept it for four Hours .**
在 这 程度 的 热 我 保留 它 为了 四 小时 .

在这种温度下，我把它放了四个小时。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] .
**The Effect .**
这 影响 .

效应。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [wʌz; wəz]['sev(ə)n][dræmz][ʌv; əv][moʊst] [pjʊr] ['mɜːrkjəri] - [frʌm; frəm] [ðɪs]
**In the Receiver was seven Drams of most pure Mercury reviv'd from this**
在 这 接收者 曾是 七 戏剧 的 最多 纯的 汞 - 从 这
['paʊdər] .
**Powder .**
粉末 .

接收器中装有七德拉姆由这种粉末复苏的最纯净的水银。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [wɜːr; wər] - [greɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] , ['sʌt(ə)l] ,
**In the Bottom of the Retort were 15 Grains of a dark , subtle ,**
在 这 底部 的 这 反驳 是 - 谷物 的 一个 黑暗的 , 微妙的 ,

蒸馏釜底部有15粒深色、味道清淡的谷物，

[ænd; ənd] [fɪkst] ['paʊdər] , [ɪn][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] .
**and fixed Powder , in so strong and lasting a Fire .**
和 固定的 粉末 , 在 所以 强的 和 持久 一个 火 .

以及固定的火药，形成如此强劲持久的火焰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [spɑːt] , ['veri] [θɪn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ,
**There was a broad Spot , very thin , of a beautiful red ,**
那里 曾是 一个 广阔 点 , 非常 薄的 , 的 一个 美丽的 红色的 ,

有一大片很薄的、美丽的红色斑点，

[ɪm'prest] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔ:rt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , ['penətreɪtɪŋ]
**impressed** **on** **the** **Bottom** **of** **the** **Retort** **,** **and** **,** **as** **it** **were** **,** **penetrating**
印象深刻 在 这 底部 的 这 反驳 , 和 , 作为 它 是 , 渗透
['ɪntu:][ðə; ði] [glæs] .
**into** **the** **Glass** **.**
进入 这 玻璃 .

印在蒸馏器的底部，仿佛渗透到了玻璃中。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .
**Corollaries** **.** **1** **.**
推论 . 1 .

推论.1.

['mɜ:rkjəri][baɪ]['faɪər][ə'loʊn][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['paʊdər] [ə'bʌv] - . ( [ˌtu:'tu:] , [fɔ:r] , [faɪv] ,
**Mercury** **by** **Fire** **alone** **is** **changed** **into** **the** **Powder** **above** **describ'd** **.** **(** **2** **,** **4** **,** **5** **,**
汞 经过 火 独自的 是 已更改 进入 这 粉末 多于 - . ( 2 , 4 , 5 ,
[sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] . ) [ - ] [ˌtu:'tu:] .
**6** **,** **7** **,** **8** **.** **)** **[** **40** **]** **2** **.**
6 , 7 , 8 . ) [ - ] 2 .

仅用火将水银转化为上述粉末。(2, 4, 5, 6, 7, 8.)[40]2.

[ðɪs] ['paʊdər] , [baɪ]['faɪər][ə'loʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][strɔ:ŋgər] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:]['mɜ:rkjəri] . [θri:] .
**This** **Powder** **,** **by** **Fire** **alone** **,** **but** **a** **stronger** **,** **is** **changed** **into** **Mercury** **.** **3** **.**
这 粉末 , 经过 火 独自的 , 但 一个 更强 , 是 已更改 进入 汞 . 3 .

这种粉末，仅用火，但用更强烈的火，就能转化为水银。3.

[ðʌs] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [ðæt] [hæz; həz] ['bɪtn] [ɪt'self] [daɪz] . [fɔ:r] .
**Thus** **the** **Serpent** **that** **has** **bitten** **itself** **dies** **.** **4** **.**
因此 这 蛇 那 有 被咬 本身 死亡 . 4 .

因此，咬了自己的蛇就会死。4.

[ˌaɪ 'ti:][ɝ'aɪzɪz] [ə'gen] [mɔ:r] ['glɔ:riəs] [frʌm; frəm] [deθ] . [faɪv] .
**It** **arises** **again** **more** **glorious** **from** **Death** **.** **5** **.**
它 出现 再次 更多的 辉煌 从 死亡 . 5 .

它从死亡中再次荣耀地复活。5.

[soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] ['faɪər]
**So** **much** **Labour** **,** **and** **so** **great** **Fire**
所以 很多 劳动 , 和 所以 伟大的 火

如此多的劳作，如此巨大的火焰

['bi:ɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] - , [aʊt] [ʌv; əv] - ['aʊnsɪz] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] ,
**being** **so** **long** **sustain'd** **,** **out** **of** **17** **Ounces** **of** **Mercury** **,**
存在 所以 长的 - , 出去 的 - 盎司 的 汞 ,

持续这么长时间，从17盎司汞中，

['oʊnli] - [greɪnz] [fɪkst][ɪn][ðə; ði] [glæs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][hɑ:t] ,
**only** **15** **Grains** **remain'd** **fix'd** **in** **the** **Glass** **,** **which** **was** **so** **hot** **,**
仅有的 - 谷物 剩余 已修复 在 这 玻璃 , 哪个 曾是 所以 热的 ,

玻璃杯里只剩下15粒玻璃珠，玻璃杯当时非常烫。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [melt] . [sɪks] .
**that** **it** **was** **ready** **to** **melt** **.** **6** **.**
那 它 曾是 准备好 到 熔化 . 6 .

它快要融化了。6.

['sɪlvər] , [goʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [ɑ:rt] [aʊt] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] ,
**Silver** **,** **Gold** **,** **and** **other** **Metals** **fought** **for** **by** **this** **Art** **out** **of** **Quicksilver** **,**
银 , 金子 , 和 其他 金属 战斗 为了 经过 这 艺术 出去 的 水银 ,

这种艺术形式利用水银来争夺白银、黄金和其他金属。

[ɪz] [skers] ['eni] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['leɪbər] . ['sɛvən] .

| is | scarce | any | , | in | Proportion | to | the | Charge | and | Labour | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 稀少 | 任何 | , | 在 | 部分 | 到 | 这 | 收费 | 和 | 劳动 | . | 7 | . |

与收费和劳动成比例，几乎没有。7.

[ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [soʊ][fɪkst][frʌm; frəm]['mɜːrkjəri] , ['oʊnli][ðə; ði] 72ᵈ [pɑːrt] [rɪ'meɪnz] [fɪkst][ɪn] [ðɪs] ['faɪər] ,

| Of | the | Powder | so | fix'd | from | Mercury | , | only | the | 72ᵈ | Part | remains | fix'd | in | this | Fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 粉末 | 所以 | 已修复 | 从 | 汞 | , | 仅有的 | 这 | 72ᵈ | 部分 | 遗迹 | 已修复 | 在 | 这 | 火 | , |

由汞制成的粉末中，只有72%的部分仍然固定在这团火中。

[ðə; ði][rest] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['mɜːrkjəri] . [ - ] [eɪt] .

| the | rest | returns | to | Mercury | . | [ | 41 | ] | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 返回 | 到 | 汞 | . | [ | - | ] | 8 | . |

其余部分返回水星。[41]8.

['twenti] - [tuː] [greɪnz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

| Twenty | - | two | Grains | were | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 二 | 谷物 | 是 | 丢失的 | . |

损失了二十二粒谷物。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] - ?

| Were | they | dispers'd | ? |
|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | - | ? |

他们被分散了吗?

[ɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [weɪt] [fɜːrst] [æ'kriːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrkjəri][baɪ]['faɪər] ,

| or | was | this | Quantity | of | Weight | first | accreted | to | the | Mercury | by | Fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 这 | 数量 | 的 | 重量 | 第一的 | 增生 | 到 | 这 | 汞 | 经过 | 火 | , |

或者说，这种重量最初是由火添加到水银上的?

[ðens] [ə'gen] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['faɪər] ? [naɪn] .

| thence | again | separated | by | a | stronger | Fire | ? | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 再次 | 分开 | 经过 | 一个 | 更强 | 火 | ? | 9 | . |

然后又被更强烈的火焰隔开? 9.

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri][ɪz]['kɑːnstənt] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [dɪ'sɪmɪlər] [pɑːrts][baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ;

| The | Nature | of | Mercury | is | constant | , | simple | , | and | cannot | be | separated | into | dissimilar | Parts | by | Distillation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 汞 | 是 | 持续的 | , | 简单的 | , | 和 | 不能 | 是 | 分开 | 进入 | 不同的 | 部分 | 经过 | 蒸馏 | ; |

汞的性质是恒定的、简单的，不能通过蒸馏将其分离成不同的部分；

[nɑːt]['ɪntuː][fɪkst][ænd; ənd]['vɑːlət(ə)l] ; [nɑːt]['ɪntuː] [pjʊr] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] ; [nɑːt]['ɪntuː]['fiːsiːz][ænd; ənd] ['defikeitid] ;

| not | into | fix'd | and | volatile | ; | not | into | pure | and | impure | ; | not | into | feces | and | defecated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 进入 | 已修复 | 和 | 易挥发的 | ; | 不是 | 进入 | 纯的 | 和 | 不纯 | ; | 不是 | 进入 | 屎 | 和 | 排便 | ; |

不分为固定的和易挥发的；不分为纯净的和不纯净的；不分为粪便和排泄物；

[nɑːt]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

| not | into | different | Elements | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 进入 | 不同的 | 元素 | . |

不分为不同的元素。

[ɪk'sperɪmənt][ˌaɪ'ɛks] .

| Experiment | IX | . |
|---|---|---|
| 实验 | 第九章 | . |

实验九。

[aɪ] [pʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [greɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [fɪkst] ['paʊdər] ( [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ) ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] ,

| I | put | thirteen | Grains | of | this | last | fix'd | Powder | ( | viii | . | ) | into | a | Crucible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 十三 | 谷物 | 的 | 这 | 最后的 | 已修复 | 粉末 | ( | 八 | . | ) | 进入 | 一个 | 坩 | , |

我将十三粒最后配制好的粉末（viii.）放入坩埚中，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [æn; ən] ['oʊpən] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['beloʊz] : [aɪ] - [ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv]

| and | set | it | over | an | open | Fire | before | the | Bellows | : | I | increas'd | the | Heat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 超过 | 一个 | 打开 | 火 | 前 | 这 | 风箱 | : | 我 | - | 这 | 热 | 的 |

[ðə; ðɪ] ['faɪər] ,

| the | Fire | , |
|---|---|---|
| 这 | 火 | , |

然后把它放在风箱前的明火上：我加大了火的温度，

[baɪ] ['bloʊɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kruːsɪb(ə)l] [wʌz; wəz] [red] [hɑːt] :

| by | blowing | till | the | whole | Crucible | was | red | hot | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 吹 | 直到 | 这 | 所有的 | 坩 | 曾是 | 红色的 | 热的 | : |

吹气直到整个坩埚烧得通红：

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] .

| I | kept | it | so | for | a | Quarter | of | an | Hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保留 | 它 | 所以 | 为了 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | . |

我保持这个姿势十五分钟。

[ðə; ðɪ] ['paʊdər] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] , [bʌt; bət] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ - ]

| The | Powder | remain'd | fix'd | in | the | Bottom | , | but | swell'd | up | like | a | Spunge | , | [ | 42 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉末 | 剩余 | 已修复 | 在 | 这 | 底部 | , | 但 | 膨胀 | 向上 | 喜欢 | 一个 | 海绵 | , | [ | - | ] |

粉末仍然固定在底部，但像海绵一样膨胀起来[42]

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kʌlər] .

| and | of | a | dark | Colour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 一个 | 黑暗的 | 颜色 | . |

而且是深色的。

[frʌm; frəm] [hens] [aɪ] [ðæt] [ðɪs] ['paʊdər] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

| From | hence | I | learn'd | that | this | Powder | had | acquired | a | considerable | Degree | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 因此 | 我 | 学会了 | 那 | 这 | 粉末 | 有 | 获得 | 一个 | 大量 | 程度 | 的 |

['fɪkstnəs] [baɪ] ['faɪər] [ə'loʊn] .

| Fixedness | by | Fire | alone | . |
|---|---|---|---|---|
| 固定性 | 经过 | 火 | 独自的 | . |

由此我得知，这种火药仅靠火就获得了相当高的稳定性。

[ɪk'sperɪmənt] [eks] .

| Experiment | X | . |
|---|---|---|
| 实验 | X | . |

实验 X。

[ðen] [aɪ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [fɪkst] ['paʊdər] ( [ˌaɪ'ɛks] . )

| Then | I | added | to | this | fix'd | Powder | ( | ix | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 额外 | 到 | 这 | 已修复 | 粉末 | ( | 九 | . | ) |

然后我在此基础上添加了粉末（ix.）。

[sʌm; səm] ['bɔːræks] [ɪn] [ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [baɪ] ['bloʊɪŋ] .

| some | Borax | in | a | Crucible | , | and | increased | the | Fire | by | blowing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 硼砂 | 在 | 一个 | 坩 | , | 和 | 增加 | 这 | 火 | 经过 | 吹 | . |

在坩埚中加入一些硼砂，然后吹气以增加火力。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn] [mæs] , ['brɪt(ə)l] , ['groʊɪŋ] [laɪk] [glæs] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['faɪər] .

| It | became | one | Mass | , | brittle | , | growing | like | Glass | , | and | fix'd | in | this | great | Fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 一 | 大量的 | , | 脆 | , | 生长 | 喜欢 | 玻璃 | , | 和 | 已修复 | 在 | 这 | 伟大的 | 火 | . |

它变成了一团，脆弱不堪，像玻璃一样不断膨胀，最终被困在了这场大火中。

[ɪk'sperɪmənt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| **Experiment** | **XI** | **.** |
|---|---|---|
| 实验 | 十一 | . |

实验十一。

[aɪ] [geɪv] [ˌtuː'tuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊdər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] ,

| **I** | **gave** | **2** | **Grains** | **of** | **that** | **Powder** | **,** | **which** | **had** | **remained** | **fix'd** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给予 | 2 | 谷物 | 的 | 那 | 粉末 | , | 哪个 | 有 | 剩余 | 已修复 | , |

我给了2粒那种粉末，它一直保持稳定。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] - [greɪnz] ( [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ) [tuː; tə][ə; eɪ][swɔːrn][ænd; ənd] ['veri] ['skɪlfl] ['ɛˌseɪər]

| **to** | **the** | **Weight** | **of** | **15** | **Grains** | **(** | **viii** | **.** | **)** | **to** | **a** | **sworn** | **and** | **very** | **skilful** | **Essayer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 重量 | 的 | - | 谷物 | ( | 八 | . | ) | 到 | 一个 | 宣誓 | 和 | 非常 | 熟练 | 尝试者 |

[ʌv; əv] ['metlz] [æt; ət]['æmstərdæm] ,

| **of** | **Metals** | **at** | **Amsterdam** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 金属 | 在 | 阿姆斯特丹 | , |

（八）将重达15格令的金属交给阿姆斯特丹一位宣誓就职且技艺精湛的金属检验员。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| **to** | **examine** | **it** | **with** | **all** | **possible** | **Accuracy** | **according** | **to** | **the** | **Rules** | **of** | **Art** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 检查 | 它 | 和 | 全部 | 可能的 | 准确性 | 根据 | 到 | 这 | 规则 | 的 | 艺术 | , |

[wɪð; wɪθ] [liːd] .

| **with** | **Lead** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 带领 | . |

用铅按照艺术规则，尽可能精确地检查它。

['nʌθɪŋ] [fɪkst] : ['ðerfɔːr] [ɪn] [ðæt] ['paʊdər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [goʊld][ɔːr]

| **Nothing** | **fix'd** | **remain'd** | **:** | **Therefore** | **in** | **that** | **Powder** | **there** | **was** | **not** | **the** | **least** | **Gold** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 已修复 | 剩余 | : | 所以 | 在 | 那 | 粉末 | 那里 | 曾是 | 不是 | 这 | 至少 | 金子 | 或者 |

['sɪlvər] . [ - ]

| **Silver** | **.** | **[** | **43** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 银 | . | [ | - | ] |

没有任何固定的东西留存下来：因此，那团火药中没有一丝金银。[43]

[ɪk'sperɪmənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| **Experiment** | **XII** | **.** |
|---|---|---|
| 实验 | 十二 | . |

实验十二。

[ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːn] [greɪnz] [ meltid ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bɔːræks]['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] ['groʊɪŋ] [laɪk] [glæs] (

| **The** | **thirteen** | **Grains** | **melted** | **down** | **with** | **the** | **Borax** | **into** | **a** | **Mass** | **growing** | **like** | **Glass** | **(** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十三 | 谷物 | 融化 | 向下 | 和 | 这 | 硼砂 | 进入 | 一个 | 大量的 | 生长 | 喜欢 | 玻璃 | ( |

['ɔːlmoʊst] ['vɪtrɪfaɪd] ) ( [eks] . ) [aɪ] [geɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][swɔːrn][ænd; ənd] ['veri] ['skɪlfl] ['ɛˌseɪər] [ʌv; əv] ['metlz]

| **almost** | **vitrified** | **)** | **(** | **x** | **.** | **)** | **I** | **gave** | **to** | **a** | **sworn** | **and** | **very** | **skilful** | **Essayer** | **of** | **Metals** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 玻璃化 | ) | ( | x | . | ) | 我 | 给予 | 到 | 一个 | 宣誓 | 和 | 非常 | 熟练 | 尝试者 | 的 | 金属 |

[æt; ət]['æmstərdæm] ,

| **at** | **Amsterdam** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 阿姆斯特丹 | , |

十三粒硼砂与硼砂熔化成一块像玻璃一样（几乎玻璃化）的块状物（x）。我把它交给了阿姆斯特丹一位宣誓效忠且技艺精湛的金属检验师。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [hoʊl] ['lɪt(ə)l] [mæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['ækjərəsi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| **to** | **examine** | **this** | **whole** | **little** | **Mass** | **with** | **the** | **greatest** | **Accuracy** | **,** | **according** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 检查 | 这 | 所有的 | 小的 | 大量的 | 和 | 这 | 最 | 准确性 | , | 根据 | 到 | 这 |

[ruːlz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| **Rules** | **of** | **Art** | **,** |
|---|---|---|---|
| 规则 | 的 | 艺术 | , |

要按照艺术规则，以最精确的方式审视这整个小弥撒，

[ɪn] [liːd] .
**in** **Lead** **.**
在 带领 .

铅。

['nʌθɪŋ] [fɪkst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] ; [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊld][nɔːr]['sɪlvər][ɪn]
**Nothing** **fix'd** **remain'd** **of** **the** **whole** **Mass** **;** **so** **there** **was** **no** **Gold** **nor** **Silver** **in**
没有什么 已修复 剩余 的 这 所有的 大量的 ; 所以 那里 曾是 不 金子 也不 银 在
[ˌaɪ 'tiː] .
**it** **.**
它 .

整个弥撒中没有留下任何固定的东西；因此，其中既没有金子也没有银子。

[kə'rɔlərɪz] . [wʌn] .
**Corollaries** **.** **1** **.**
推论 . 1 .

推论.1.

['kwɪksɪlvər] [pə'sists] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['neɪtʃər] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
**Quicksilver** **persists** **in** **the** **Fire** **,** **retaining** **its** **Nature** **unalterable** **.** **2** **.**
水银 持续 在 这 火 , 保留 它是 自然 不可更改的 . 2 .

水银在火中依然存在，保持着其不可改变的本质。2.

['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] ['sepərəbl] , ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [pɑːrts][baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] . [θriː] .
**Simple** **,** **and** **not** **separable** **,** **into** **different** **Parts** **by** **Distillation** **.** **3** **.**
简单的 , 和 不是 可分离 , 进入 不同的 部分 经过 蒸馏 . 3 .

结构简单，无法通过蒸馏分离成不同的部分。3.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [baɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [siːmz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ɪts] ['aʊtwərd] [fɔːrm] . [ - ] [fɔːr] .
**It** **is** **fixed** **by** **Fire** **,** **and** **seems** **changed** **in** **its** **outward** **Form** **.** **[** **44** **]** **4** **.**
它 是 固定的 经过 火 , 和 似乎 已更改 在 它是 向外 形式 . [ - ] 4 .

它由火固定，外表形态似乎发生了变化。[44]4.

[ ə'piərɪŋ ] [soʊ] , [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['fɪkstnəs] . [faɪv] .
**Appearing** **so** **,** **in** **various** **Parts** **,** **it** **acquires** **different** **Degrees** **of** **Fixedness** **.** **5** **.**
出现 所以 , 在 各种各样的 部分 , 它 收购 不同的 学位 的 固定性 . 5 .

因此，在各个部分，它呈现出不同的固定程度。5.

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] [ə'kwaɪrd] , [baɪ][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ,
**Yet** **none** **of** **these** **Parts** **acquired** **,** **by** **so** **strong** **and** **lasting** **a** **Fire** **,**
然而 没有任何 的 这些 部分 获得 , 经过 所以 强的 和 持久 一个 火 ,

然而，这些部分都没有被如此强烈而持久的火焰所吸收。

[ðə; ði] ['fɪkstnəs] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] . [sɪks] .
**the** **Fixedness** **of** **Gold** **or** **Silver** **.** **6** **.**
这 固定性 的 金子 或者 银 . 6 .

金银价格的固定性。6.

[ðə; ði]['fikseitɪŋ] [kɔːz] [ɪz]['faɪər] ['pæsɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [glæs] ; [ðʌs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
**The** **fixating** **Cause** **is** **Fire** **passing** **thro** **'** **the** **Glass** **;** **thus** **changing** **part** **of** **the**
这 固定 原因 是 火 通过 喉咙 - 这 玻璃 ; 因此 变化 部分 的 这
['mɜːrkjəri] ,
**Mercury** **,**
汞 ,

固定原因是火穿过玻璃；从而改变了部分水银。

['iːðər] [baɪ][ɪts]['sɪmp(ə)l]['ækʃ(ə)n] , [ɔːr][baɪ][ɪts][ ,juˈnaitiŋ ][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪksɪlvər] . ['sɛvən] .
**either** **by** **its** **simple** **Action** **,** **or** **by** **its** **uniting** **itself** **with** **the** **Quicksilver** **.** **7** **.**
任何一个 经过 它是 简单的 行动 , 或者 经过 它是 联合 本身 和 这 水银 . 7 .

要么通过其简单的作用，要么通过与水银结合。7.

[ðə; ði]['faɪər][soʊ]['æktɪŋ] , [baɪ] - [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] , [baɪ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔ:r][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

| The | Fire | so | acting | , | by | 511 | Distillations | , | by | its | Action | or | Conjunction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 所以 | 表演 | , | 经过 | - | 蒸馏 | , | 经过 | 它是 | 行动 | 或者 | 连词 | , |

火如此运作，通过 511 种蒸馏方法，通过其作用或结合，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rkjəri]['ɪntu:][goʊld][ɔ:r]['sɪlvər] . [eɪt]

| could | not | yet | change | the | smallest | Particle | of | the | Mercury | into | Gold | or | Silver | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 然而 | 改变 | 这 | 最小 | 粒子 | 的 | 这 | 汞 | 进入 | 金子 | 或者 | 银 | . | 8 |

.

:

.

还不能将汞的最小粒子转化为金或银。8.

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɜ:rkjəri][soʊ] [fɪkst] [baɪ]['faɪər] , [ə; eɪ] ['greɪtər] ['faɪər] [ri'stɔ:z] [tru:] ['mɜ:rkjəri] ;

| But | from | the | Mercury | so | fixed | by | Fire | , | a | greater | Fire | restores | true | Mercury | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 汞 | 所以 | 固定的 | 经过 | 火 | , | 一个 | 更大的 | 火 | 恢复 | 真的 | 汞 | ; |

但是，从被火固定的汞中，更大的火可以还原真正的汞；

[ɔ:r][ðə; ði] [noʊn] ['paʊər] [ʌv; əv] [li:d] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] - . [ - ] [naɪn] .

| or | the | known | Power | of | Lead | makes | it | vanish | out | of | the | Cupell | . | [ | 45 | ] | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 已知 | 力量 | 的 | 带领 | 制作 | 它 | 消失 | 出去 | 的 | 这 | - | . | [ | - | ] | 9 | . |

或者，众所周知的铅的力量使它从杯中消失。[45]9.

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] , [baɪ] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

| Therefore | it | does | not | appear | , | by | these | Experiments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 做 | 不是 | 出现 | , | 经过 | 这些 | 实验 |

, [ðæt] [frʌm; frəm]['mɜ:rkjəri][ænd; ənd]['faɪər][soʊ][kən'spaɪərɪŋ] ,

| , | that | from | Mercury | and | Fire | so | conspiring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 那 | 从 | 汞 | 和 | 火 | 所以 | 阴谋 | , |

因此，从这些实验来看，似乎并非是水银和火的相互作用导致了这种情况。

['eni] [noʊn] ['met(ə)l][ɪz] [prə'du:st] .

| any | known | Metal | is | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 已知 | 金属 | 是 | 生产 | . |

任何已知的金属都可以生产出来。

[ðoʊz] - [greɪnz] [dɪd][nɑ:t][rʌn][baɪ][ə; eɪ][wɪnd] - ['fɜ:rnɪs] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][pər'sɪst][ɪn][ðə; ði] [li:d] ;

| Those | 13 | Grains | did | not | run | by | a | Wind | - | Furnace | ; | they | did | not | persist | in | the | Lead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | - | 谷物 | 做过 | 不是 | 跑步 | 经过 | 一个 | 风 | - | 炉 | ; | 他们 | 做过 | 不是 | 坚持 | 在 | 这 | 带领 | ; |

那13粒谷物没有经过风炉；它们没有在铅矿中坚持下去；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'zɑ:lvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɜ:rkjəri]['ɪntu:][æn; ən] [əmælgəmə] . - .

| they | were | not | dissolved | with | the | Mercury | into | an | Amalgama | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 溶解 | 和 | 这 | 汞 | 进入 | 一个 | 混合物 | . | - | . |

它们没有与汞一起溶解成汞齐。10.

['ðerfɔ:r] ['faɪər] , [baɪ] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

| Therefore | Fire | , | by | these | Experiments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 火 | , | 经过 | 这些 | 实验 | , |

因此，通过这些实验，可以确定火的来源。

[ɪz][nɑ:t] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sʌlfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ðæt]['fɪksɪz]['mɜ:rkjəri]

| is | not | demonstrated | to | be | the | Sulphur | of | the | Philosophers | that | fixes | Mercury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 已证明 | 到 | 是 | 这 | 硫 | 的 | 这 | 哲学家 | 那 | 修复 | 汞 |

['ɪntu:] ['metlz] . - .

| into | Metals | . | 11 | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 金属 | . | - | . |

并未证明它是哲学家们所说的能将汞固定成金属的硫磺。11.

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌlfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els]
**But** 但 **it** 它 **seems** 似乎 **probable** 可能 **that** 那 **the** 这 **Sulphur** 硫 **of** 的 **the** 这 **Philosophers** 哲学家 **is** 是 **something** 某物 **else** 别的
['veri] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] . - .
**very** 非常 **near** 靠近 **it** 它 **.** . **12** - **.** .

但哲学家们所说的硫磺很可能是与它非常接近的其他东西。12.

[ðə; ði] [fɪkst] [pɑːrt][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fiːsiːz] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [nɔːr][ɪts] [kruːd] [ 'dʒenəˌreitiŋ ] ['sʌlfər] ;
**The** 这 **fixed** 固定的 **part** 部分 **is** 是 **not** 不是 **the** 这 **Feces** 屎 **of** 的 **Mercury** 汞 **,** , **nor** 也不 **its** 它是 **crude** 原油 **generating** 生成 **Sulphur** 硫 **;** ;

固定部分不是汞的粪便，也不是其粗制硫磺；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː]['mɜːrkjəri] . [ - ] - .
**it** 它 **returns** 返回 **into** 进入 **Mercury** 汞 **.** . **[** [ **46** - **]** ] **13** - **.** .

它返回水星。[46]13.

[ðə; ði] [ˌdɛpjʊ'reɪʃən] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθi] ['fiːsiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɑːtri] ['kruːdnəs]
**The** 这 **Depuration** 净化 **of** 的 **Mercury** 汞 **from** 从 **the** 这 **earthy** 泥土 **Feces** 屎 **,** , **and** 和 **the** 这 **watry** 水 **Crudeness** 粗俗
,
**,**
,

从泥土粪便和水体粗糙物中净化汞，

[siːmz] ['skersli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [soʊ] ['iːzəli] [baɪ][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] ;
**seems** 似乎 **scarcely** 几乎 **to** 到 **be** 是 **obtained** 获得 **so** 所以 **easily** 容易地 **by** 经过 **Distillation** 蒸馏 **alone** 独自的 **;** ;

单靠蒸馏似乎很难轻易获得；

[pər'hæps][baɪ][sʌm; səm] [mɔːr] ['siːkrət] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . - .
**perhaps** 也许 **by** 经过 **some** 一些 **more** 更多的 **secret** 秘密 **Work** 工作 **it** 它 **is** 是 **obtain'd** 已获得 **.** . **14** - **.** .

或许是通过某种更隐秘的方式获得的。14.

[tuː; tə] [meɪk] [goʊld][ɔːr] ['sɪlvər] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] , [dʌz] [nɑːt][proʊ'siːd] .
**To** 到 **make** 制作 **Gold** 金子 **or** 或者 **Silver** 银 **of** 的 **Mercury** 汞 **,** , **does** 做 **not** 不是 **proceed** 继续 **.** .

用汞炼金或炼银的方法是行不通的。

['ɪgnərənt] [men] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːzi] [tuː; tə][ 'prɔmisiz ] , [rɪtʃ] [ɪn] [hoʊp] .
**Ignorant** 无知 **Men** 男人 **are** 是 **given** 给定 **up** 向上 **to** 到 **Imagination** 想像力 **,** , **easy** 简单的 **to** 到 **Promises** 承诺 **,** , **rich** 富有的 **in** 在 **Hope** 希望 **.** .

无知的人容易沉迷于想象，轻信承诺，满怀希望。

[ðɪs] ['mɜːrkjəri] [rɪ'meɪnd] ['mɜːrkjəri] . - .
**This** 这 **Mercury** 汞 **remained** 剩余 **Mercury** 汞 **.** . **15** - **.** .

这颗水星仍然是水星。15.

[seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'leɪʃəs] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [prə'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ,
**Safe** 安全的 **from** 从 **the** 这 **fallacious** 谬误的 **Writings** 著作 **and** 和 **Prescriptions** 处方 **of** 的 **the** 这 **Philosophers** 哲学家 **,** ,

远离哲学家们谬误的著作和教条，

[huː] ['prɑːmɪs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm]['mɜːrkjəri][ænd; ənd]
**who** WHO **promise** 承诺 **such** 这样的 **Things** 事物 **in** 在 **a** 一个 **short** 短的 **Time** 时间 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **few** 很少 **Months** 几个月 **from** 从 **Mercury** 汞 **and** 和
['faɪər] :
**Fire** 火 **:** :

那些承诺在短时间内，或者几个月内，用水星和火来制造出这样的事情的人：

[ɪn'di:d] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] ,
**Indeed , within the Space of many Years ,**
的确 , 之内 这 空间 的 许多 年 ,

事实上，在短短几年内，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [li:st] [ maːrks ][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] [bɪ'gɪnɪŋ] . [ - ]
**I have not discovered the least Marks of a first beginning . [ 47 ]**
我 有 不是 发现 这 至少 分数 的 一个 第一的 开始 . [ - ]

我没有发现任何开始的迹象。[47]

[ɪk'sperɪmənt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment XIII .**
实验 十三 .

实验十三。

['mɜ:rkjəri] [kept] ['ʌndər] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [ɪz][nɑ:t] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .
**Mercury kept under boiling Water , is not rais'd from the Bottom of the Vessel .**
汞 保留 在下面 沸腾 水 , 是 不是 提高 从 这 底部 的 这 血管 .

放在沸水中的汞不会从容器底部浮起来。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
**The Operation .**
这 手术 .

行动。

[aɪ] [ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] [twaɪs] [dɪ'stɪld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [glæs] ['jʊrɪnl] ,
**I pour'd a Drachm of Mercury twice distilled into a Glass Urinal ,**
我 倾倒 一个 德拉克马 的 汞 两次 蒸馏 进入 一个 玻璃 小便池 ,

我将一德拉克姆蒸馏过两次的水银倒入玻璃小便池中，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [reɪn] ['wɔ:tər] : [ðen] [aɪ][set][ðə; ði]['ves(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði]['neɪkɪd]['faɪər] :
**which I fill'd with Rain Water : Then I set the Vessel upon the naked Fire :**
哪个 我 已填充 和 雨 水 : 然后 我 放 这 血管 之上 这 裸 火 :

我往里面装满了雨水，然后把容器放在明火上。

[ðə; ði]['wɔ:tər] - ['strɔ:ŋli] [fɔ:r; fər] [eɪt] ['aʊərz] ,
**The Water boil'd strongly for eight Hours ,**
这 水 - 强烈 为了 八 小时 ,

水沸腾了八个小时，火势猛烈。

[jet] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['wɔ:tər] ['swɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['mɜ:rkjəri] .
**yet so that there still was some Water swimming over the Mercury .**
然而 所以 那 那里 仍然 曾是 一些 水 游泳 超过 这 汞 .

然而，仍然有一些水在水银之上游动。

[ðə; ði]['mɜ:rkjəri] ['bi:ɪŋ] ['æftərwərdz] , [geɪv] [ə; eɪ] [dræm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔ:s] .
**The Mercury being afterwards weigh'd , gave a Drachm without any Loss .**
这 汞 存在 然后 称重 , 给予 一个 德拉克马 没有 任何 损失 .

随后称量了水银，结果为一德拉克马，没有丝毫损失。

[ə'gen] ; [aɪ] [ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri]['ɪntu:][ə; eɪ] [kli:n] [draɪ] [glæs] ['ves(ə)l] .
**Again ; I pour'd a Drachm of Mercury into a clean dry Glass Vessel .**
再次 ; 我 倾倒 一个 德拉克马 的 汞 进入 一个 干净的 干燥 玻璃 血管 .

我又一次将一德拉克马汞倒入一个干净干燥的玻璃容器中。

[ðɪs] [aɪ][soʊ] ['fɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ket(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t][fɔ:l][ə'saɪd] .
**This I so fitted in a Kettle , that it cou'd not fall aside .**
这 我 所以 适配 在 一个 壶 , 那 它 可以 不是 落下 旁边 .

我把它装进水壶里，这样它就不会掉到一边。

[aɪ] [fɪld] [ðə; ði]['ket(ə)l][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ; [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ - ]
**I filled the Kettle with Water ; I made the [ 48 ]**
我 已填 这 壶 和 水 ; 我 制成 这 [ - ]

我往水壶里装满了水；我做了[48]

['wɔːtər] [bɔɪl] [eɪt] ['aʊərz] .
**Water** **boil** **eight** **Hours** **.**
水 熬 八 小时 .

水煮沸需要八小时。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['oʊpən] , [tuː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [hæf] [diːp] ,
**This** **Vessel** **was** **cylindrical** **,** **open** **,** **two** **Inches** **and** **one** **half** **deep** **,**
这 血管 曾是 圆柱体 , 打开 , 二 英寸 和 一 一半 深的 ,

这个容器是圆柱形的，开口的，深两英寸半。

[ænd; ənd] [pleɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [nɑːt] [get] [ɪn] .
**and** **placed** **so** **that** **the** **Water** **cou'd** **not** **get** **in** **.**
和 放置 所以 那 这 水 可以 不是 得到 在 .

放置的位置能防止水渗入。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] [dʌn] , [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [weid] [wʌn] [dræm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔːs] .
**After** **this** **was** **so** **done** **,** **the** **Mercury** **weighed** **one** **Drachm** **without** **any** **Loss** **.**
后 这 曾是 所以 完毕 , 这 汞 称重 一 德拉克马 没有 任何 损失 .

如此一来，水银的重量为一德拉克马，没有丝毫损失。

[aɪ] [pʊt] [pjʊr] ['mɜːrkjəri] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [glæs] ['ves(ə)l] , [aɪ] [pɔːd] ['wɔːtər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
**I** **put** **pure** **Mercury** **into** **a** **Glass** **Vessel** **,** **I** **poured** **Water** **upon** **it** **;**
我 放 纯的 汞 进入 一个 玻璃 血管 , 我 倾倒 水 之上 它 ;

我把纯水银放入玻璃容器中，然后往里面倒了水；

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] : [noʊ] ['mɜːrkjəri]
**and** **setting** **the** **Still** **over** **it** **,** **I** **boil'd** **it** **for** **a** **long** **while** **:** **No** **Mercury**
和 环境 这 仍然 超过 它 , 我 - 它 为了 一个 长的 尽管 : 不 汞
[ə'sendɪd] .
**ascended** **.**
上升 .

我把蒸馏器放在上面，煮了很久：水银没有上升。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['bɔɪlɪŋ] , [tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [gɔːn] [aʊt] ,
**I** **continued** **boiling** **,** **till** **all** **the** **Water** **being** **gone** **out** **,**
我 持续 沸腾 , 直到 全部 这 水 存在 已消失 出去 ,

我继续煮，直到水全部煮干为止。

[ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [rɪ'meɪnd] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
**the** **Mercury** **remained** **dry** **in** **the** **Bottom** **of** **the** **Vessel** **.**
这 汞 剩余 干燥 在 这 底部 的 这 血管 .

容器底部的水银仍然干燥。

[haʊ'evər] , [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ðen] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['faɪər] ;
**However** **,** **I** **did** **not** **then** **increase** **the** **Fire** **;**
然而 , 我 做过 不是 然后 增加 这 火 ;

然而，我当时并没有加大火力；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] ['prez(ə)ntli] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪntuː]
**but** **the** **Mercury** **presently** **ascended** **to** **the** **Sides** **of** **the** **Vessel** **,** **and** **into**
但 这 汞 目前 上升 到 这 侧面 的 这 血管 , 和 进入
[ðə; ði] [hed] .
**the** **Head** **.**
这 头 .

但水星随即上升到船舷两侧，并进入船头。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['kemɪk(ə)l]
**The** **Reason** **of** **this** **appears** **from** **what** **I** **have** **written** **in** **my** **chemical**
这 原因 的 这 出现 从 什么 我 有 书面 在 我的 化学
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ə'baʊt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['faɪər] . [ - ]
**Institutions** **about** **Water** **and** **Fire** **.** **[** **49** **]**
机构 关于 水 和 火 . [ - ]

原因可以从我在化学机构中关于水和火的著作中看出。[49]

[ɪk'sperɪmənt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
**Experiment** **XIV** **.**
实验 十四 .

实验十四。

['mɜːrkjəri] [meɪ] [biː; bi] [tʃæŋd] [baɪ][ɑːrt][soʊ][æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ə'send] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm]
**Mercury** **may** **be** **chang'd** **by** **Art** **so** **as** **that** **it** **shall** **ascend** **from** **the** **Bottom**
汞 可能 是 变了 经过 艺术 所以 作为 那 它 将 上升 从 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ,
**of** **the** **Vessel** **,**
的 这 血管 ,

通过技艺可以改变水银的性质，使其从容器底部上升。

[baɪ][ðə; ðɪ] [hiːt] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [ʌp] .
**by** **the** **Heat** **of** **Vinegar** **,** **before** **it** **boils** **up** **.**
经过 这 热 的 醋 , 前 它 沸腾 向上 .

在醋沸腾之前，用醋的热力加热。

[ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
**The** **Operation** **.**
这 手术 .

行动。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv]['mɜːrkjəri] ,
**Having** **made** **a** **Mass** **of** **a** **Pound** **and** **a** **half** **of** **Mercury** **,**
拥有 制成 一个 大量的 的 一个 磅 和 一个 一半 的 汞 ,

制成一磅半水银的块状物后，

[wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [liːd] ( [ðə; ðɪ] ['kemɪsts] [kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [æn; ən] [əmælgəmə] ) [aɪ]
**with** **half** **a** **Pound** **of** **Lead** **(** **the** **Chemists** **call** **such** **a** **Mass** **an** **Amalgama** **)** **I**
和 一半 一个 磅 的 带领 ( 这 化学家 称呼 这样的 一个 大量的 一个 混合物 ) 我
[ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ['ves(ə)l] .
**shook** **it** **in** **a** **Glass** **Vessel** **.**
摇晃 它 在 一个 玻璃 血管 .

我用半磅铅（化学家称这种物质为汞齐）在玻璃容器中摇晃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['veri] [blæk] ['paʊdər] .
**There** **was** **produced** **a** **very** **black** **Powder** **.**
那里 曾是 生产 一个 非常 黑色的 粉末 .

生产出了一种颜色非常黑的火药。

[ðɪs] [aɪ] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] ['kjuːkɜːrbɪt] - [ɪntʃɪz] [haɪ] ; [aɪ] [pjʊr] [waɪn] - ['vɪnɪgər]
**This** **I** **put** **into** **a** **Glass** **Cucurbite** **14** **Inches** **high** **;** **I** **pour'd** **pure** **distill'd** **Wine** **-** **Vinegar**
这 我 放 进入 一个 玻璃 葫芦 - 英寸 高的 ; 我 倾倒 纯的 蒸馏 葡萄酒 - 醋
['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
**over** **it** **.**
超过 它 .

我把它放进一个14英寸高的玻璃葫芦里；然后在上面倒上纯蒸馏葡萄酒醋。

[baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [aɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [flem] .
**By** **a** **gentle** **Distillation** **I** **took** **away** **the** **Phlegm** **.**
经过 一个 温和的 蒸馏 我 采取 离开 这 痰 .

通过温和的蒸馏，我除去了痰液。

[aɪ] [ðen] [ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ] [hiːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪkər] [dɪd][nɑːt][bɔɪl] .
**I** **then** **increased** **the** **Heat** **a** **little** **,** **but** **so** **that** **the** **Liquor** **did** **not** **boil** **.**
我 然后 增加 这 热 一个 小的 , 但 所以 那 这 酒 做过 不是 熬 .

然后我稍微加大了火力，但不要让酒沸腾。

[ðə; ðɪ]['mɜːrkjəri] [ə'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ - ]
**The** **Mercury** **ascended** **into** **the** **[** **50** **]**
这 汞 上升 进入 这 [ - ]

水星升入[50]

| [hed] | , | [təˈgeðər] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] | [flem] | , | [ænd; ənd] | [ðens] | ['ɪntuː][ðə; ði] | [rɪ'siːvər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Head** | **,** | **together** | **with** | **the** | **Phlegm** | **,** | **and** | **thence** | **into** | **the** | **Receiver** | **.** |
| 头 | , | 一起 | 和 | 这 | 痰 | , | 和 | 因此 | 进入 | 这 | 接收者 | . |

头部连同痰液一起进入接收器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 关于汞的一些实验(Some Experiments Concerning Mercury)


[ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [traɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['ʌðər] [weɪz] .

| The | same | I | tried | and | experienced | other | Ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 我 | 尝试 | 和 | 经验丰富的 | 其他 | 方式 | . |

我也尝试过其他方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] ['wɜːrði] [ə; eɪ] [ 'kemists ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr]

| It | is | a | Circumstance | worthy | a | Chemist's | Speculation | ; | but | I | shall | say | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 环境 | 值得 | 一个 | 化学家的 | 推测 | ; | 但 | 我 | 将 | 说 | 不 | 更多的 |

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

| of | it | here | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 它 | 这里 | . |

这是一个值得化学家探讨的现象；但我在这里就不多说了。

[baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [laɪk] ['ɑːrtɪfɪs] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['kwɪksɪlvər] [meɪd] [soʊ] ['vɑːlət(ə)l] ,

| By | much | the | like | Artifice | , | I | have | seen | Quicksilver | made | so | volatile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 很多 | 这 | 喜欢 | 技巧 | , | 我 | 有 | 已见 | 水银 | 制成 | 所以 | 易挥发的 | , |

我曾见过用类似的诡计使水银变得如此不稳定。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [maɪ] ['daɪdʒɪˌstɔːri] - ['fɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [hiːt] ,

| that | it | was | rais'd | in | my | Digestory | - | Furnace | with | a | less | Degree | of | Heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 提高 | 在 | 我的 | 消化器 | - | 炉 | 和 | 一个 | 较少的 | 程度 | 的 | 热 | , |

它是在我的消化炉中以较低的温度发酵的。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [helθ] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| than | that | of | a | Man | in | Health | , | and | ascended | to | the | Sides | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 的 | 一个 | 男人 | 在 | 健康 | , | 和 | 上升 | 到 | 这 | 侧面 | 的 | 这 |

['ves(ə)l] .

| Vessel | . |
|---|---|
| 血管 | . |

比健康的人还要健康，并且升到了船舷两侧。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [wʌz; wəz] [ðen] ['pjʊrɝ] ?

| Do | you | think | the | Mercury | was | then | purer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 这 | 汞 | 曾是 | 然后 | 更纯净 | ? |

你认为当时的汞纯度更高吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪksd][wɪð; wɪθ]['met(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] [draɪ] .

| It | was | mix'd | with | Metal | , | and | very | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 混合 | 和 | 金属 | , | 和 | 非常 | 干燥 | . |

它混有金属，而且非常干燥。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm] ['veri] [lə'bɔːriəs]

| But | perhaps | I | may | some | other | time | relate | some | very | laborious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 我 | 可能 | 一些 | 其他 | 时间 | 涉及 | 一些 | 非常 | 费力的 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz]

| Experiments | which | I | have | made | for | several | Years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | 哪个 | 我 | 有 | 制成 | 为了 | 一些 | 年 |

,

,

,

但或许以后我会讲述一些我多年来所做的非常艰辛的实验。

[ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd] ['metlz] ,

| in | examining | Mercury | and | Metals | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 检查 | 汞 | 和 | 金属 | , |

在检验汞和金属时，

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| if | I | find | that | such | Things | are | likely | to | meet | with | the | Approbation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 寻找 | 那 | 这样的 | 事物 | 是 | 可能 | 到 | 见面 | 和 | 这 | 赞许 | 的 | 这 |

['lɜːrnɪd] . [ - ]

| Learned | . | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 学习 | . | [ | - | ] |

如果我发现这样的事情可能会得到学者的赞同。[51]

[ɪk'sperɪmənt] ['ɛks'viː] .

| Experiment | XV | . |
|---|---|---|
| 实验 | 十五 | . |

实验十五。

['geɪbər][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [pjʊr] ['mɜːrkjəri][ɪz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][goʊld] :

| Geber | has | written | , | that | pure | Mercury | is | heavier | than | Gold | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格伯 | 有 | 书面 | , | 那 | 纯的 | 汞 | 是 | 较重 | 比 | 金子 | : |

格伯曾写道，纯汞比黄金重：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][aɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] , ['weðər] ['mɜːrkjəri][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt]

| For | a | long | time | I | endeavour'd | to | learn | , | Whether | Mercury | could | be | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 我 | 努力 | 到 | 学习 | , | 无论 | 汞 | 可以 | 是 | 带来 |

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɛnsɚ] ,

| to | a | denser | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 密度更高 | , |

我曾长期努力探究，水星是否可以被压缩成更稠密的物质。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ]['hevɪərðən'er] [steɪt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn] ?

| and | consequently | a | heavier | State | , | than | that | it | is | naturally | in | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 一个 | 较重 | 状态 | , | 比 | 那 | 它 | 是 | 自然 | 在 | ? |

因此，它处于一种比其自然状态更重的状态?

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃeɪndʒəb(ə)l]

| I | began | to | attempt | this | by | a | Separation | of | the | lighter | and | more | changeable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 试图 | 这 | 经过 | 一个 | 分离 | 的 | 这 | 打火机 | 和 | 更多的 | 多变 |

[pɑːrt] ,

| Part | , |
|---|---|
| 部分 | , |

我首先尝试将较轻且更易变化的部分分离出来，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['hevi] [rɪ'meɪndər] , [bʌt; bət] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| from | the | more | heavy | Remainder | , | but | cou'd | not | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 更多的 | 重的 | 余 | , | 但 | 可以 | 不是 | 做 | 它 | . |

从较重的余数中，但是却做不到。

[aɪ] ['æftərwərdz] [stroʊv] [tuː; tə] ['defəkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['veriəs] ['meθədz] : [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

| I | afterwards | strove | to | defecate | it | by | various | Methods | : | It | did | not | succeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 努力 | 到 | 大便 | 它 | 经过 | 各种各样的 | 方法 | : | 它 | 做过 | 不是 | 成功 | . |

之后我尝试用各种方法排便，但都失败了。

[haʊ'evər] , [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['kjʊriəs]

| However | , | I | discovered | some | Things | that | deserve | the | Contemplation | of | curious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 发现 | 一些 | 事物 | 那 | 应得 | 这 | 沉思 | 的 | 好奇的 |

[əb'zɜːvəz] ,

| Observers | , |
|---|---|
| 观察员 | , |

然而，我发现了一些值得好奇的观察者思考的事情，

[wɪtʃ] [aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] , [æz; əz]['fɑːloʊz] : [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][ɪn][ə; eɪ] [mæs]

| which | I | beg | leave | to | mention | , | as | follows | : | Two | Ounces | of | pure | Gold | in | a | Mass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 求 | 离开 | 到 | 提到 | , | 作为 | 跟随 | : | 二 | 盎司 | 的 | 纯的 | 金子 | 在 | 一个 | 大量的 |

,

,

,

请允许我提及如下：两盎司纯金，

[baɪ][haɪdroʊ'stætɪkl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪn] [reɪn] - ['wɔːtər] , ['defikeitid] [baɪ]['dʒent(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ -

| by | hydrostatical | Examination | , | in | Rain | - | Water | , | defecated | by | gentle | Distillation | , | I | [ | 52 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 静水力学 | 考试 | , | 在 | 雨 | - | 水 | , | 排便 | 经过 | 温和的 | 蒸馏 | , | 我 | [ | - |

]

]

]

通过水压试验，在雨水中，通过温和蒸馏排出，I[52]

[faʊnd] [tuː; tə] [weɪ] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə]['wɔːtər] , [æz; əz] $19^{119}⁄_{500}$ [tuː; tə][wʌn] .

| found | to | weigh | in | proportion | to | Water | , | as | $19^{119}⁄_{500}$ | to | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 到 | 称重 | 在 | 部分 | 到 | 水 | , | 作为 | $19^{119}⁄_{500}$ | 到 | 1 | . |

发现其重量与水成正比，为 $19^{119}⁄_{500}$ 比 1。

['kɑːmən] ['mɜːrkjəri] , [æz; əz][soʊld] , [wʌns] [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər]

| Common | Mercury | , | as | sold | , | once | distilled | from | the | Retort | to | the | same | Water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 汞 | , | 作为 | 卖 | , | 一次 | 蒸馏 | 从 | 这 | 反驳 | 到 | 这 | 相同的 | 水 |

,

,

,

市售的普通汞，经蒸馏后与水混合，来自蒸馏釜。

[weɪz] [æz; əz] $13^{57}⁄_{100}$ [tuː; tə][wʌn] .

| weighs | as | $13^{57}⁄_{100}$ | to | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 重量 | 作为 | $13^{57}⁄_{100}$ | 到 | 1 | . |

重量为 $13^{57}⁄_{100}$ 比 1。

['mɜːrkjəri] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pjʊrɪst] [goʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'stɪld] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,

| Mercury | amalgamated | with | purest | Gold | , | and | then | distilled | some | hundred | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | 合并 | 和 | 最纯净的 | 金子 | , | 和 | 然后 | 蒸馏 | 一些 | 百 | 时代 | , |

[æz; əz] $13^{55}⁄_{100}$ [tuː; tə][wʌn] .

| as | $13^{55}⁄_{100}$ | to | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | $13^{55}⁄_{100}$ | 到 | 1 | . |

将汞与最纯的黄金混合，然后蒸馏一百多次，比例为 $13^{55}⁄_{100}$ 比 1。

['mɜːrkjəri][soʊ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrɪst] ['sɪlvər] , [wʌz; wəz][tuː; tə]['wɔːtər][æz; əz] $13^{57}⁄_{100}$ [tuː; tə][wʌn]

| Mercury | so | treated | with | the | purest | Silver | , | was | to | Water | as | $13^{57}⁄_{100}$ | to | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | 所以 | 治疗 | 和 | 这 | 最纯净的 | 银 | , | 曾是 | 到 | 水 | 作为 | $13^{57}⁄_{100}$ | 到 | 1 |

.

:

.

用最纯的银处理过的汞与水的比为 $13^{57}⁄_{100}$ 比 1。

['mɜːrkjəri][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ] [liːd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['paʊdər] ,

| Mercury | united | with | Lead | , | and | with | it | all | turn'd | into | Powder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | 团结的 | 和 | 带领 | , | 和 | 和 | 它 | 全部 | 转弯 | 进入 | 粉末 | , |

水银与铅结合，最终全部变成了粉末。

[ænd; ənd] [ðens] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['faɪər] , [wʌz; wəz][tuː; tə]['wɔːtər] , [æz; əz] $13^{58}⁄_{100}$ [tuː; tə]

| and | thence | resuscitated | by | a | strong | Fire | , | was | to | Water | , | as | $13^{58}⁄_{100}$ | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 复苏 | 经过 | 一个 | 强的 | 火 | , | 曾是 | 到 | 水 | , | 作为 | $13^{58}⁄_{100}$ | 到 |

[wʌn] .

| 1 | . |
|---|---|
| 1 | . |

然后，被强烈的火所复活，与水的关系，就像 $13^{58}⁄_{100}$ 与 1 的关系一样。

['mɜːrkjəri] - [taɪmz] [dɪ'stɪld] , [wʌz; wəz][æz; əz] $14^{11}⁄_{100}$ [tuː; tə][wʌn] .

| **Mercury** | **511** | **times** | **distilled** | **,** | **was** | **as** | **$14^{11}⁄_{100}$** | **to** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汞 | - | 时代 | 蒸馏 | , | 曾是 | 作为 | $14^{11}⁄_{100}$ | 到 | 1 | . |

水银蒸馏 511 次，比为 $14^{11}⁄_{100}$ 比 1。

[ðiːz] ['stætɪkəl] ['weɪɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ,

| **These** | **Statical** | **Weighings** | **were** | **made** | **by** | **Instruments** | **that** | **cou'd** | **not** | **be** | **found** | **fault** | **with** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 静态 | 称重 | 是 | 制成 | 经过 | 仪器 | 那 | 可以 | 不是 | 是 | 成立 | 过错 | 和 | , |

这些静态称重数据是由无可挑剔的仪器测得的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['pruːd(ə)nt] [ker] .

| **and** | **with** | **the** | **most** | **prudent** | **Care** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 最多 | 谨慎 | 关心 | . |

并以最谨慎的态度对待。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [prɪ'per] ['mɜːrkjəri][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,

| **I** | **spent** | **some** | **Years** | **to** | **prepare** | **Mercury** | **for** | **this** | **Purpose** | **;** | **and** | **,** | **for** | **ought** | **I** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 花费 | 一些 | 年 | 到 | 准备 | 汞 | 为了 | 这 | 目的 | ; | 和 | , | 为了 | 应该 | 我 | 知道 | , |

我花了数年时间才制备出用于此目的的水银；而且，就我所知，

[noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz][hæd; həd] ['eni] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| **no** | **one** | **else** | **has** | **had** | **any** | **Regard** | **to** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 别的 | 有 | 有 | 任何 | 看待 | 到 | 它 | . |

其他人对此毫不在意。

['æftərwərdz] , ['meni] [θɪŋz] ['prɑːpər][fɔːr; fər] [ - ]

| **Afterwards** | **,** | **many** | **Things** | **proper** | **for** | **[** | **53** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 许多 | 事物 | 恰当的 | 为了 | [ | - | ] |

之后，许多适合[53]的事情

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðens] , [baɪ]['prɑːpər]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] :

| **Meditation** | **may** | **be** | **drawn** | **from** | **thence** | **,** | **by** | **proper** | **Judges** | **in** | **this** | **Matter** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冥想 | 可能 | 是 | 绘制 | 从 | 因此 | , | 经过 | 恰当的 | 法官 | 在 | 这 | 事情 | : |

适当的法官可以从中汲取思考：

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

| **But** | **I** | **may** | **be** | **allowed** | **to** | **make** | **a** | **few** | **Observations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 可能 | 是 | 允许 | 到 | 制作 | 一个 | 很少 | 观察 | . |

但我或许可以提出几点看法。

[kə'rɔləriz] . [wʌn] .

| **Corollaries** | **.** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|
| 推论 | . | 1 | . |

推论.1.

[ɪf] ['mɜːrkjəri] , [wen] ['defikeitid] , [bɪ'kʌmz] ['laɪtər] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [moʊst] ['defikeitid] [baɪ] [goʊld][ænd; ənd] [liːd] .

| **If** | **Mercury** | **,** | **when** | **defecated** | **,** | **becomes** | **lighter** | **,** | **then** | **it** | **is** | **rendred** | **most** | **defecated** | **by** | **Gold** | **and** | **Lead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 汞 | , | 什么时候 | 排便 | , | 变成 | 打火机 | , | 然后 | 它 | 是 | 撕裂 | 最多 | 排便 | 经过 | 金子 | 和 | 带领 | . |

如果水银排出体外后变轻，那么它最容易被金和铅排出体外。

[baɪ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˌfɪlə'liːθiːz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] . [ˌtuː'tuː] .

| **By** | **the** | **Art** | **of** | **Suchtenius** | **and** | **Philalethes** | **,** | **it** | **remains** | **the** | **same** | **.** | **2** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 艺术 | 的 | - | 和 | 菲拉莱特斯 | , | 它 | 遗迹 | 这 | 相同的 | . | 2 | . |

根据苏奇特尼乌斯和菲拉莱特斯的艺术，它仍然保持不变。2.

[ɪf] ['mɜ:rkjəri] , [wen] ['defikeitid] , [bɪ'kʌmz] ['hevɪərðən'er] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [moʊst] ['defikeitid]
**If Mercury , when defecated , becomes heavier , then it is rendred most defecated**
如果 汞 , 什么时候 排便 , 变成 较重 , 然后 它 是 撕裂 最多 排便
[baɪ]['sɪlvər] ,
**by Silver ,**
经过 银 ,

如果水银排出体外后重量增加，那么它最容易被银排出体外。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə] ['ʌðər] ['metlz] ; [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][baɪ]['sɪmp(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] ,
**in proportion to other Metals ; but most of all by simple Distillation ,**
在 部分 到 其他 金属 ; 但 最多 的 全部 经过 简单的 蒸馏 ,

与其他金属相比；但最主要的方法是通过简单的蒸馏。

[baɪ][ə; eɪ][kən'vɜ:rʒ(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ] [red] [ʌv; əv][ɪt'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ðens]
**by a Conversion into a Red Præcipitate of itself , and a Resuscitation thence**
经过 一个 转换 进入 一个 红色的 沉淀 的 本身 , 和 一个 复苏 因此
[meɪd] . [θri:] .
**made . 3 .**
制成 . 3 .

通过自身转化为红色沉淀物，并由此复苏。3.

['mɜ:rkjəri] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['θɪkər] ( ['kɒnd(ə)nseɪt] ) [baɪ]['sɪlvər][ænd; ənd]['faɪər] . [ - ] [fɔ:r] .
**Mercury may be made thicker ( condensated ) by Silver and Fire . [ 54 ] 4 .**
汞 可能 是 制成 较厚 ( 冷凝 ) 经过 银 和 火 . [ - ] 4 .

银和火可以使水银变稠（凝结）。[54]4.

['mɜ:rkjəri] [meɪ] [bi:; bi] - [baɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [baɪ]['faɪər][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l] .
**Mercury may be thickned by Distillation by Fire most of all .**
汞 可能 是 - 经过 蒸馏 经过 火 最多 的 全部 .

最有效的增稠方法莫过于火蒸馏。

[ɪz] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] ['depjəˌreɪt] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ? [faɪv] .
**Is this then the best Way to depurate and perfect it ? 5 .**
是 这 然后 这 最好的 方式 到 提纯 和 完美的 它 ? 5 .

那么，这是净化和完善它的最佳方法吗？5.

[dʌz] ['mɜ:rkjəri] [dɪ'pɑ:zɪt] [ɪts] ['hevist] [pɑ:rt][ɪn][goʊld] ?
**Does Mercury deposite its heaviest Part in Gold ?**
做 汞 存款 它是 最重 部分 在 金子 ?

汞会将其最重的部分沉积在黄金中吗?

[ɪz] [ðɪs] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['mætər] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][goʊld] ? [sɪks] .
**Is this deposited Matter the Seed of Gold ? 6 .**
是 这 已存 事情 这 种子 的 金子 ? 6 .

这种沉积物质是黄金的种子吗？6.

[dʌz] ['mɜ:rkjəri] [dɪ'pɑ:zɪt] [ɪts] ['hevist] [pɑ:rt][ɪn] [li:d] ?
**Does Mercury deposite its heaviest Part in Lead ?**
做 汞 存款 它是 最重 部分 在 带领 ?

汞会将其最重的部分沉积在铅中吗?

[ɪz] [ðɪs] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['mætər] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv][goʊld] ?
**Is this deposited Matter the Seed of Gold ?**
是 这 已存 事情 这 种子 的 金子 ?

这种沉积物质就是黄金的种子吗?

['sɛvən] . [dʌz] ['faɪər] , ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri] - [taɪmz] , ['fɪksɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'sʌsɪˌteɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
**7 . Does Fire , boiling the Mercury 511 times , fixing and resuscitating it ,**
7 . 做 火 , 沸腾 这 汞 - 时代 , 定影 和 复苏 它 ,
[ɪn'kri:s] [ðæt] ['hevist] [pɑ:rt] ?
**increase that heaviest Part ?**
增加 那 最重 部分 ?

7. 火将水银煮沸 511 次，修复并使其复活，这是否会增加最重的部分?

[kæn; kən]['mɜːrkjəri] , [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [wɜːrk] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] - ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪt]

| Can | Mercury | , | by | a | continued | Work | , | at | length | be | thickned | into | the | Weight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 汞 | , 经过 | 一个 | 持续 | 工作 | , | 在 | 长度 | 是 | - | 进入 | 这 | 重量 | |

[ʌv; əv][goʊld] ?

| of | Gold | ? |
|---|---|---|
| 的 | 金子 | ? |

水银能否通过持续加工最终变得像黄金一样重?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [biː; bi][lɪv; laɪv][goʊld] , [ɔːr][ðə; ði]['mɜːrkjəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] ?

| Would | it | then | be | live | Gold | , | or | the | Mercury | of | the | Philosophers | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 然后 | 是 | 居住 | 金子 | , 或者 | 这 | 汞 | 的 | 这 | 哲学家 | ? | |

那么，它会是真正的黄金，还是哲人水银呢?

[ðɪs] [let]['prɑːpər]['dʒʌdʒɪz][ɪg'zæmɪn] . [ - ]

| This | let | proper | Judges | examine | . | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 让 | 恰当的 | 法官 | 检查 | . | [ | - | ] |

这使得合适的法官可以进行审查。[55]

[let] [ðiːz] [fjuː] [ riˈmaːks ] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] ,

| Let | these | few | Remarks | , | and | yet | not | made | without | Trouble | and | Caution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这些 | 很少 | 评论 | , | 和 | 然而 | 不是 | 制成 | 没有 | 麻烦 | 和 | 警告 | , |

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] ,

| concerning | the | Purification | of | Quicksilver | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 这 | 纯化 | 的 | 水银 | , |

关于水银的提纯，以下几点虽略显繁琐，但并非毫无顾虑。

[sə'faɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

| suffice | at | this | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 足够了 | 在 | 这 | 时间 | . |

暂时就这些。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][baɪ][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɒpəˌroʊs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ iks'træktiŋ ][ʌv; əv]['mɜːrkjəri]

| I | have | some | by | me | much | more | operose | concerning | the | extracting | of | Mercury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一些 | 经过 | 我 | 很多 | 更多的 | 过氧化物酶 | 有关 | 这 | 提取 | 的 | 汞 |

[aʊt][ʌv; əv] ['metlz] ,

| out | of | Metals | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 金属 | , |

我手头还有一些关于从金属中提取汞的更为繁琐的资料，

[ʌv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n][ə'pɑːn] ['metlz] , [ʌv; əv] ['metlz] [ðəm'selvz] ; [pər'hæps] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['liːʒər]

| of | its | Action | upon | Metals | , | of | Metals | themselves | ; | perhaps | , | when | I | have | Leisure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 行动 | 之上 | 金属 | , | 的 | 金属 | 他们自己 | ; | 也许 | , 什么时候 | | 我 | 有 | 闲暇 |

,

,

,

关于它对金属的作用，关于金属本身的作用；或许，当我有空的时候，

[aɪ] [meɪ] ['ɔːfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðæt] ['pɜːsənz] , ['æftər] ['biːɪŋ] [wɔːrnd] ,

| I | may | offer | them | to | the | Public | , | that | Persons | , | after | being | warned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 提供 | 他们 | 到 | 这 | 民众 | , | 那 | 人 | , | 后 | 存在 | 警告 | , |

我可能会将它们提供给公众，但前提是这些人事先已被告知。

[meɪ] [sper] [ə; eɪ] ['fruːtləs] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] .

| may | spare | a | fruitless | Labour | and | Expence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 空闲的 | 一个 | 徒劳无功 | 劳动 | 和 | 费用 | . |

或许可以节省徒劳的劳动和费用。

[ˌfer'wel] .

| Farewell | . |
|---|---|
| 告别 | . |

告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神